

**20 let aktivnega delovanja
MKD SV.CIRIL IN METOD-KRANJ**



1992 – 2012

**20 години активно дејствување
МКД СВ.КИРИЛ И МЕТОДИЈ-КРАЊ**

**Založnik:**

MKD sv. Ciril in Metod-Kranj

Uredniki:

dr. Ilija Dimitrievski
Atanas Prodanski
Miladin Mladenov
Vesna Kržovska
Igor Zahariev

Fotografija:

Daniel Atanasov
Arhiv MKD sv. Ciril in Metod-Kranj
Osebni arhivi članov društva

Lektoriranje:

Abasa, Center za prevajanje in poslovne storitve

Oblikovanje in tehnična obdelava:

Igor Zahariev

Sodelavci:

Sandra Gazinkovski
Daniel Atanasov
Zekirija Šainoski

Tisk: Tiskarna Vesel

Naklada: 1.000 izvodov

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

061.2:379.82(497.4Kranj)"1992/2012"

MAKEDONSKO kulturno društvo sv. Ciril in Metod (Kranj)

[Dvajset]

20 let aktivnega delovanja MKD sv. Ciril in Metod - Kranj [Elektronski vir] = 20 godini aktivno dejstvovanje MKD sv. Kiril i Metodij - Kranj : monografija : 1992-2012 / [uredniki Ilija Dimitrievski ... [et al.] ; fotografija Daniel Atanasov, arhiv MKD sv. Ciril in Metod - Kranj, osebni arhivi članov društva]. - El. knjiga. - V Kranju : MKD sv. Ciril in Metod, 2012

Način dostopa (URL): <http://www.mkd-kim.si/monografija/slo.pdf>\\ .

ISBN 978-961-93412-2-3 (pdf)

1. Dimitrievski, Ilija I. Makedonsko kulturno društvo sv. Kiril i Metodij (Kranj)
264266496

MONOGRAFIJA

**20 let aktivnega delovanja
MKD SV.CIRIL IN METOD-KRANJ**

1992 - 2012

**20 години активно дејствување
МКД СВ.КИРИЛ И МЕТОДИЈ-КРАЊ**

V Kranju, 2012

Vsebina

Uvod

1. Od ustanovne skupščine MKD sv. Ciril in Metod-Kranj do danes
2. Povezovanje in sodelovanje z makedonskimi in drugimi kulturnimi društvi
3. Pričetek dopolnilnega pouka v makedonskem jeziku z zgodovino, geografijo in književnostjo
4. Makedonski kulturni center - MaKuC sv. Ciril in Metod-Kranj
5. Folklorna skupina MKD sv. Ciril in Metod-Kranj, od ustanovitve do danes
6. Od prvih folklornih nastopov do nastanka folklorne prireditve ETNO-FOLK, KRANJ
7. Majski dnevi makedonske kulture
8. Likovna multilateral in delovanje galerije MKD sv. Ciril in Metod-Kranj
9. PREŠERN'ovo ORO v Makedonskem kulturnem centru sv. Ciril in Metod-Kranj
10. Dramsko-recitatorska sekcija kot vez med sodobno dramsko umetnostjo skupin iz Makedonije in Slovenije
11. Sekcija za informiranje - informacijski center sv. Ciril in Metod-Kranj s knjižnico in časopisom Naše sonce
12. Prejemniki priznanj ob 20. obletnici obstoja društva

Uvod

Proslava 20. obletnice delovanja Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj je lepa priložnost, da se spomnimo vseh, ki so društvo ustanovili, bili skozi vsa leta njegovi aktivni člani oz. simpatizerji in ga uspešno ter nesebično podpirali. Ob jubileju so tako donatorji kot najbolj aktivni člani društva prejeli posebna priznanja in plakete v zahvalo za prispevek k delovanju društva.

Pred vami je monografija, s katero gremo v preteklost, da bi se približali tistim, ki ste slišali za nas, vendar nas še ne poznate dovolj dobro, in da bi se zahvalili vsem posameznikom, društvom, podjetjem, občini, državam, veleposlaništvu in ostalim, ki ste bili oz. ste še vedno del društva.

V pričujoči monografiji smo poskusili zajeti ključne dogodke in dejavnosti preteklih 20 let in upamo, da smo s tem izpolnili vsaj večino vaših pričakovanj.

Od ustanovne skupščine MKD sv. Ciril in Metod-Kranj do danes

MKD sv. Ciril in Metod-Kranj je bilo ustanovljeno 23. 5. 1992 v prostorih Skupščine občine Kranj ob prisotnosti številnih predstavnikov makedonske narodnosti iz Kranja in drugih delov Slovenije ter vidnih predstavnikov s področja politike in ljubiteljske kulture. Na tej skupščini je bil sprejet Statut MKD sv. Ciril in Metod-Kranj, program dela in izvoljeni so bili organi društva. V kulturnem programu so sodelovali glasbeni umetniki iz Ljubljane in mladi recitatorji iz Kranja.

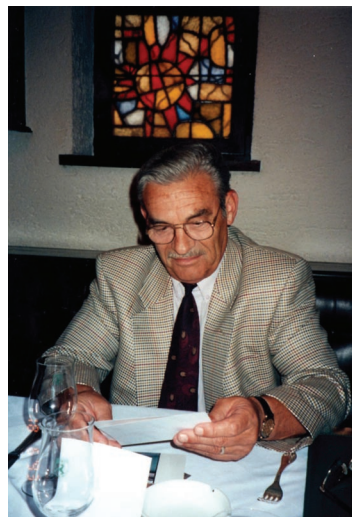
Vlogo za registracijo društva s seznamom podpisnikov, zapisnikom o ustanovitvi in Statutom društva smo predali 12. 6. 1992 na Sekretariat za občo upravo občine Kranj. Odločbo o registraciji MKD sv. Ciril in Metod Kranj smo prejeli kmalu za tem.

Za predsednika društva je bil izvoljen Gligor Kalinov. Med podpisniki za ustanovitev društva kot pravne osebe na podlagi Zakona o društvih so bili poleg imenovanega predsednika še: Ilija Dimitrievski, Lidija Jalovec, Metodija Josifoski, Trajče Kocev, Krste Pop Stefaniya, Stojče Stojanov, Ljube Dimitrov, Boro Cekov in Gerasim Kržovski.

V 20 letih obstoja smo od ustanovitve društva do danes imeli deset polnih mandatov z naslednjimi organi društva: upravni odbor, nadzorni odbor in disciplinska komisija.

Funkcijo predsednika društva so opravljali:

- Gligor Kalinov, dva mandata (1992 – 1996)
- Atanas Prodanski, štiri mandate (1996 – 2004) in
- dr. Ilija Dimitrievski, štiri mandate (2004 – 2012).



Gligor Kalinov



Atanas Prodanski



dr. Ilija Dimitrievski

V mandatu 2012 – 2014 funkcijo predsednika opravlja Igor Zahariev.

Sestava organov prvega mandata (1992 – 1994):

PREDSEDSTVO (pozneje je bilo preimenovano v UPRAVNI ODBOR): Ismet Alievski, mag. Ilija Dimitrievski, Marina Jovović, Lidija Jalovec, Ljupčo Jančev, Metodija Josifoski, Gligor Kalinov, Boro Cekov, Trajče Kocev, Goče Mančev, Anče Nikolovski, Kiro Tošik in Krste Pop Stefanija.

NADZORNI ODBOR: Dobre Arsovski, Atanas Bečarski in Carka Stojanova.

DISCIPLINSKA KOMISIJA: Stanko Atanasov, Dobrinka Atanasova, Atanas Prodanski in Gojko Velkov.

Sestava organov desetega mandata (2010 – 2012):

UPRAVNI ODBOR: dr. Ilija Dimitrievski - predsednik, Igor Zahariev - sopredsednik, Miladin Mladenov - podpredsednik, Daniel Atanasov - tajnik, Metodija Josifoski - blagajnik, Atanas Prodanski - skrbnik MaKuC, Metodi Zlatkov - vodja FS, Venco Zašev - vodja športne sekcije, Pavlina Stamenkovska - vodja kulinarične sekcije ter člani, Anče Nikolovski, Pane Kržovski, Krsto Tasev in Jagoda Bobolinska.

NADZORNI ODBOR: Boro Cekov - predsednik ter člana, Dobre Arsovski in Vesna Kržovska.

ČASTNO RAZSODIŠČE: Eftim Zašev - predsednik, člana Dimitri Ilievski in Gero Stamenkovski, ter namestniki članov Gordana Nikolovska, Dušan Simonovski in Stojka Velova.

Omenjeni člani so opravljali različne funkcije v vseh vmesnih mandatih. Poleg njih so svoj prispevek v MKD Sv. Ciril in Metod-Kranj pri delu v organih prispevali še: Rade Stoilov, Grozde Bečarski, Dobre Postolov, Dobre Efremov, Metodij Stojčovski, Dimitar Dimitrovski, Vesna Mladenova, Blagica Krsteva, Pero Ristovski, Mile Atanasov, Zoran Prodanski, Biljana Petrova, Biljana Milenkova, Trajče Milenkov, Boško Bečarski, Ile Filiposki, Nina Hladnik, Maja Dimitrova, Maja Atanasova, Ivica Bobolinski, Daniel Efremov, Suzana Ristovska, Zorica Ristovska, Nataša Postolova, Brigita Postolova, Igor Velov, Darko Atanasov, Boge Dimovski, Sandra Gazinkovski, Sonja Cekova Stojanoska, Rozika Sokolova, Dragana Efremova, Kristina Savić, Dževad Abaz, Namita Subiotto, Stojče Stojanov, Eftim Zašev, Branko Georgiev, Boban Popovski, Danijel Dimitrov, Dimčo Angelov, Katarina Gerasimova, Gojko Velkov, Zekiri-



Igor Zahariev

ja Šainoski, Ljuben Dimkaroski, Oliver Ilievski, Milevka Atanasova, Silvana Petrova, Igljka Dimitrova, Kristina Josifoska, Verka Kržovska, Stanka Sokolova, Daniel Bečarski, Lidija Bečarska, Rozetka Stoilova, Saško Stoilov, Igor Velkov, Marija Velkova, Blagoj Georgiev, Branko Stojčovski, Blagica Georgieva, Vančo Stojčovski, Maja Stojanovska, Silvana Stojanova, Saška Petrova, Rebeka Postolova, Anja Karafatska, Dejan Krstev, Goce Krstev, Tatjana Prodanska, Sanja Simonovska, Mladen Mladenov, Mirjam Abazova, Timka Abazova, Martin Markov, Dejan Conkinski, Saška Aksentieva, Sandra Aksentieva, Slađana Aksentieva, Danijela Kržovska, Tanja Dimitrova, Nataša Dimitrova, Zlatko Angelov, Katarina Božinovska, Aleksandar Krstev, Aleksandar Filipovski, Elizabeta Filipovska, Adrijana Ilievska, Ketj Simonovska, Saško Stoimenov, Tina Stoimenova, Aleksandar Mladenov, Mirče Mladenov in drugi.



Del članov UO MKD Sv. Ciril in Metod-Kranj v mandatu 2010 - 2012



Volilna skupščina

Vsi omenjeni so po svojih možnostih sodelovali v delovnih skupinah pri izvedbi programov.

Povezovanje in sodelovanje z makedonskimi in drugimi kulturnimi društvi

V nekdanji SFRJ sta bili internacionalizacija in kulturna izmenjava med republikami in narodi skupne države programsko vodeni s strani državnih inštitucij. Številne kulturne izmenjave in srečevanja so omogočali stik z matičnimi republikami in narodi. Ustanavljanje kulturnih društev na nacionalni podlagi ni bilo podpirano in tudi ni bilo občutiti neke pretirane potrebe po tem zaradi internacionalizma, ki ga je država tako močno poudarjala. Obstajale so bolj neformalne oblike druženja v obliki klubov. Eden takšnih klubov je bil Klub makedonskih študentov v Ljubljani, in sicer kot rezultat večje priselitve študentov po letu 1963 oz. po potresu v Skopju. Precejšen del teh izobražencev je nadaljeval kariero Sloveniji in si tu tudi ustvaril dom. Po drugi strani je zaradi hitrega razvoja gospodarstva v sedemdesetih letih v Sloveniji prišlo do priseljevanja delovne sile tudi z nižjo izobrazbo. Tako se je delež priseljenega prebivalstva iz Makedonije ali iz drugih republik nekdanje skupne države povečal na 10 %.

Osamosvojitve Slovenije in razpad skupne države je pripeljal Makedonce in pripadnike drugih narodov, ki so se večinsko opredelili za novo državo, v stanje kulturne osame in fizičnega pretrganja vezi tako med inštitucijami kot tudi med posamezniki iz nekdanjih republik. Posledično je nastala potreba po samoorganizaciji za ohranitev narodnostne in kulturne identitete pripadnikov narodov nekdanje skupne države SFRJ in takrat že državljanov Slovenije. V letih po razglasitvi samostojne Slovenije so skladno z Zakonom o društvih nastala številna društva na podlagi narodnostnih oz. kulturnih dediščin. Danes v Sloveniji deluje preko 100 takih društev in med njimi je tudi trinajst takih, ki programsko podpirajo ohranitev makedonske kulturne dediščine v Sloveniji. O organiziranosti in delovanju teh društev so objavljene strokovne in druge poljudne publikacije. Tudi sama društva in Zveze društev izdajajo lastne revije in publikacije.

Samoorganizacija makedonske skupnosti po osamosvojitvi Slovenije se je pričela leta 1991, najprej v ožjih krogih znancev in vidnih makedonskih predstavnikov na področju kulture, znanosti in gospodarstva. V osnovi sta se ponujala dva koncepta organiziranosti:



Neformalno druženje v procesu samoorganizacije

1. kot matično društvo s sedežem v Ljubljani in odbori po večjih mestih v Sloveniji, kjer so živeli in delovali predstavniki makedonske skupnosti;

2. samostojna društva po večjih mestih, ki bodo pokrivala širše regije in se povežala v Zvezo makedonskih kulturnih društev Slovenije.



Neformalno druženje v procesu samoorganizacije

Prevladala je podpora drugi različici organiziranosti, zato so bili po večjih mestih ustanovljeni iniciativni odbori in izvedene so bile priprave za ustanovne skupščine kulturnih društev. Najprej je bilo ustanovljeno makedonsko kulturno društvo Makedonija v Ljubljani, sledila je ustanovna skupščina MKD sv. Ciril in Metod-Kranj v Kranju, MKD Biljana v Mariboru, MKD Vatroslav Oblak v Celju, MKD Ilinden na Jesenicah, pozneje v Izoli in Kopru, Novi Gorici in drugih mestih. V statutih teh društev so zapisane programske usmeritve, ki so se z letnimi programi vsebinsko prilagajale lokalnim potrebam in zmožnostim. Sodelovanje med društvi so zagotavljale aktivnosti predsedstva Zveze MKD in potrebe po izmenjavah programskih vsebin. Tako smo posamezne programske vsebine in iniciative članic sporazumno razvrstili v letne načrte skupnih prireditev. Z večanjem ekonomske samostojnosti preko sofinanciranja projektov na občinski in državni ravni, najprej na Ministrstvu za kulturo, potem preko Javnega sklada za kulturne dejavnosti Republike Slovenije so te projekte realizirale članice Zveze MKD samostojno. Tako je vsako društvo postopno vzpostavljalo neposredne stike s sorodnimi društvi v Sloveniji, Makedoniji in drugimi državami v Evropi in širše.

MKD sv. Ciril in Metod-Kranj iz Kranja je bilo izredno aktivno pri razvoju programov in prireditev skozi vsa leta. Naj omenimo nekaj pomembnih manifestacij:

1. Družabno srečanje ob novem letu po julijanskem koledarju - Vasili-ca in piknik ob prazniku



Praznovanje pravoslavnega novega leta

sv. Bogorodica (Marijino vnebozetje) sta tradicionalni zabavni prireditvi že od same ustanovitve društva.

2. Ob prvi obletnici ustanovitve društva leta 1993 so SEKCIJE DRUŠTVA prvič organizirale Dneve makedonske kulture v Kranju in jih poimenovala Dnevi sv. Cirila in Metoda, imeli pa so široko programsko zasnovu: slikarsko razstavo, folklorni večer, gledališke predstave, šahovski turnir, turnir v malem nogometu, kviz znanj iz makedonskega jezika, zemljepisa, zgodovine in kulture ter drugo kulturno vsebino.



Piknik ob prazniku sv. Bogorodica (Marijino vnebozetje)



Nastop otroške folklorne skupine ob 19. obletnici društva

3. Svečan pričetek dopolnilnega pouka učencev v makedonskem jeziku je bil organiziran v Kranju, in sicer leta 1993.

4. Organizacija letne pregledne folklorne prireditve, ETNO-FOLK, KRANJ za folklorne skupine etničnih kulturnih društev je postala tradicija. Pozneje so se uveljavile podobne prireditve v organizaciji narodnostnih skupnosti ali posamičnih kulturnih društev in šele v naslednji fazi je prišlo do vključevanja v regionalna pregledna srečanja v organizaciji JSKD Republike Slovenije.



ETNO-FOLK, KRANJ

5. Pričetek izdajanja revije MKD sv. Ciril in Metod-Kranj pod nazivom Naše

sonce.

6. Izgradnja Makedonskega kulturnega centra - MaKuC v letih 2004/2005 v zapuščenih prostorih nekdanje tovarne Intex, Savska cesta 34 z galerijo in dvorano za vadbo naših članov ter organizacijo prireditev, ki so se razvile v sklopu Dnevi makedonske kulture in se preoblikovale v nove projekte:

- LIKOVNA MULTILATERALA, likovne razstave akademskih umetnikov iz Slovenije, Makedonije in Zahodnega Balkana.
- PREŠERN'ovo ORO, literarna srečanja z makedonskimi in slovenskimi ustvarjalci.
- INFORMACIJSKI CENTER - NAŠE SONCE, ki ga sestavljajo spletni strani www.mkd-kim.si in www.mkc-kranj.si, računalniška učilnica in urejanje ter publiciranje revije Naše sonce.

Pri realizaciji naših programov se neprestano srečujemo s pomanjkanjem finančnih sredstev. Le ta ostajajo na isti ravni že vrsto let, čeprav število programov in njihova kakovost naraščata. Gospodarska kriza zadnjih let je izničila že tako majhno število donatorjev.

Za lažjo uveljavitev svojih programov v razmerju do države in njenih institucij so se leta 2003 povezale društva preko nacionalnih Zvez kulturnih društev povezala v t.i. Koordinacijo KD in pozneje tudi na podlagi Zakona o društvih v Zvezo zvez KD Slovenije.

Predstavnik makedonske skupnosti dr. Ilija Dimitrievski je bil prvi in nekajletni predsednik Koordinacije in pozneje prvi predsednik Zveze zvez KD Slovenije. Rezultat dosedanjih pogovorov z državo in Vlado Slovenije je ustanovitev Sveta pri Vladi Slovenije v letu 2011.



Literarni večer z Mišom Živkovskim



Svečana otvoritev razstave Rada Dagarina

Pričetek dopolnilnega pouka v makedonskem jeziku z zgodovino, geografijo in književnostjo

V sodelovanju in dogovoru z vsemi makedonskimi društvi in Zvezo makedonskih kulturnih društev v R Sloveniji je bila na naših rednih sestankih sprejeta odločitev, da se v vseh statutih makedonskih kulturnih društev in Zveze nameni prioriteto mesto pouku v makedonskem jeziku za naše otroke in mladostnike, rojene v R Sloveniji.

S posredovanjem vseh makedonskih kulturnih društev in makedonskega veleposlaništva v R Sloveniji je bil kmalu podpisan protokol med Ministrstvom za izobraževanje R Slovenije in R Makedonije za uvedbo dopolnilnega pouka v makedonskem jeziku v prostorih osnovnih šol v R Sloveniji. Po podpisu tega zelo pomembnega protokola tako za makedonska kulturna društva v R Sloveniji kot tudi za obe državi smo ta dogodek obeležili s kulturno prireditvijo v Kranju leta 1993 v OŠ Franceta Prešerna, nato pa je sledila prva šolska ura v makedonskem jeziku v OŠ Matije Čopa v Kranju v prisotnosti g. Dimitra Bajaldžieva, takratnega ministra za izobraževanje in znanost R Makedonije in dr. Dimitra Mirčeva, takratnega veleposlanika R Makedonije v R Sloveniji.



Veleposlanik Mirčev na prvi uri makedonskega jezika v Sloveniji

Čast izvedbe prve učne ure v makedonskem jeziku je pripadla g-e. Nini Hladnik v prisotnosti velikega števila otrok, staršev in gostov iz Makedonije in Slovenije. Začetno skupno število učencev in dijakov je bilo 34 otrok. Ta dogodek v Kranju je bil le začetek, motiv in animacija dopolnilnega pouka v makedonskem jeziku in nacionalne kulture R Makedonije, ki je kmalu dosegel velik odmev po celotni Sloveniji. Makedonska kulturna društva so kmalu prevzela model tega projekta in tako so kmalu nastale šolske skupine v Ljubljani, na Jesenicah in v Mariboru. Tako sta pouk makedonskega jezika začela voditi zakonca Mitruševski. V šolskem letu 1995/1996 je Ministrstvo za izobraževanje in znanost že poslalo učitelja iz Makedonije, in sicer na podlagi že podpisanega protokola med državama. Kot prvi učitelj iz Makedonije je prišel g. Dragan Tušev, profesor makedonskega jezika iz Velesa. Od leta 1996 pa vse do danes pouk v maternem makedonskem jeziku z elementi nacionalne kulture R Makedonije izvaja učitelj makedonskega jezika

g. Zekirija Šainoski. Celostno podporo učitelju in izboru Ministrstva za izobraževanje in znanost R Makedonije je dalo Makedonsko kulturno društvo sv. Ciril in Metod-Kranj in nekateri intelektualni krogi v Ljubljani. Sčasoma so poleg pouka v našem društvu ob sodelovanju učitelja pričele delovati tudi sekcije najmlajših članov društva, in sicer: literarna, dramska, recitatorska, folklorna in novinarska. Vse sekcije so sodelovale pri realizaciji programskih ciljev društva ob praznovanjih nacionalnih, državnih in makedonskih pravoslavnih praznikov pred



Tekmovanje v kvizu "Koliko poznamo Makedonijo" med učenci, ki obiskujejo dopolnilni pouk makedonskega jezika v Sloveniji

svojimi starši in drugimi gosti in prijatelji, in sicer kot kulturni in politični aktivisti iz Slovenije in Makedonije. Z odločitvijo UO MKD sv. Ciril in Metod iz Kranja in ob podpori Zveze MKD v R Sloveniji smo se dogovorili, da učenci, ki obiskujejo dopolnilni pouk v makedonskem jeziku in kulturi, vsako leto tekmujejo v kvizu "Koliko poznamo Makedonijo?". Tekmovanja v znanju so potekala v Kranju ob obletnicah ustanovitve društva, ki so se uveljavili kot dnevi makedonske kulture v Kranju. Kviz je postal tradicionalen med našimi učenci v R Sloveniji, hkrati pa tudi motiv in popularizacija izvajanja pouka za najmlajše Makedonce.

Ravno v tem času se je porodila tudi ideja, o organizaciji srečanj ob koncu takratnega prvega in drugega polletja, in sicer vseh učencev, ki obiskujejo pouk makedonskega jezika in nacionalne kulture s ciljem medsebojnega spoznavanja in zbliževanja med učenci in starši. Takšna srečanja smo imeli v Kranju in Mariboru, pozneje tudi v Novi Gorici. Prepričani smo, da so tako nastala številna prijateljstva med v Sloveniji živečimi Makedonci, ki pa sicer prihajajo iz različnih delov R Makedonije.

Dopolnilni pouk makedonskega jezika in nacionalne kulture R Makedonije je prispeval k uveljavitvi in potrditvi makedonskega jezika, zgodovini, geografiji, kulturi, običajem in tradicije. Z ustanavljanjem dodatnih aktivnosti učencev in dijakov v prostem času v sekcijah društev se je povečalo tudi število njihovih nastopov v programih in projektih, ki jih izvajamo v Sloveniji in širše. Dopol-

nilno izobraževanje v makedonskem jeziku v Sloveniji je ponudilo priložnost za potencialne nove folkloriste, recitatorje, pevce, novinarje, snemalce in vse kar spada v domeno manjšinske kulture. Iz teh sekcij se je rodila naša revija NAŠE SONCE, približali smo se naši rodni domovini Makedoniji, naši otroci in učenci sodelujejo in se dopisujejo s predstavniki Makedonije ter, gostujejo v otroških makedonskih izdajah časopisov, kot so *Drugarče*, *Razvigor* in *Naš svet*. Aktivnosti učencev iz Kranja so posnete in zapisane na številnih avdio in video posnetkih. Gostili smo tudi številne prijatelje iz Makedonije, in sicer državne sekretarje na Ministrstvu za šolstvo in znanost R Makedonije ter urednike otroških časopisov in revij iz R Makedonije. Naši učenci so bili gostje v oddaji "Glas domovine" (Glas na tatkovinata), ki jo oddaja Makedonski radio za izseljence.



Tudi člani folklorne skupine se udeležujejo dopolnilnega pouka iz makedonščine



Del obiskovalcev dopolnitelnega pouka v makedonskem jeziku v šolskem letu 2009/2010

Danes smo ponosni na te naše mlade člane, ki so pripomogli k avtoriteti in ugledu našega društva v slovenskih, makedonskih in mednarodnih javnostih.

Makedonski kulturni center – MaKuC sv. Ciril in Metod-Kranj

Prvih dvanajst let delovanja MKD sv. Ciril in Metod-Kranj ni imelo redno najetih prostorov za sestajanje članov društva, hrambo narodnih noš za folklorno skupino, vadbo številnih sekcij in pripravo že tradicionalnih prireditev kot sta Dnevi sv. Cirila in Metoda, znani kot teden makedonske kulture v Kranju, in že dobro utrjeno srečanje folklornih skupin pripadnikov etničnih skupin v Sloveniji pod imenom ETNO-FOLK, KRANJ. Vrsto let smo narodne noše hranili v prostorih FS Sava, ETNO-FOLK, KRANJ smo organizirali v Kulturnem domu Primskovo, športna srečanja smo organizirali na Osnovni šoli Stražišče, za večino najpomembnejših prireditev in vadbo sekcij smo uporabljali prostore kulturnega doma v Stražišču. Kot novo društvo nismo imeli statusa domicilnega društva in smo plačevali polno komercialno ceno, kar je močno obremenjevalo že tako težko zbrana sredstva. Zato je bila na 7. volilnem občnem zboru društva leta 2004 po izvolitvi dr. Ilije Dimitrievskega sprejeta odločitev o najemu in adaptaciji prostorov v degradirani coni nekdanje tekstilne tovarne Intex na Savski cesti 34 v Kranju. Z najemodajalcem smo podpisali pogodbo za desetletni najem prostorov z možnostjo podaljšanja, in sicer za prostor v skupni površini približno 250 m².

Za realizacijo projekta smo postavili več delovnih skupin. Za vodjo gradbenih del smo izbrali predhodnega predsednika društva Atanasa Prodanskega, vključeni pa so bili tudi številni prijatelji in znanci različnih strok. Odstranili smo nekaj 100 tekočih metrov parovodnih in vodovodnih cevi ter pripravili prostore za adaptacijo. Vzporedno so potekale še druge pripravljalne aktivnosti:

- Priprava tlorisne razporeditve funkcionalnih prostorov: dve funkcionalni dvorani, prostor za hrambo, kabinet/učilnica, dve garderobi za nastopajoče in zasnova galerije za likovne razstave. Načrte za adaptacijo je brezplačno izdelal Aleksander Klemenčič, dipl.arh.
- Načrte ogrevanja, izbor opreme in svetovanje pri izvedbi priključevanja na kurilni plin je brezplačno pripravil Jereb Janez, dipl.ing. stroj., in sicer preko firme Jereb, s.p.
- Predračun stroškov adaptacije je brezplačno pripravil gradbeni tehnik Darko Zorko.
- Pridobivanje odpisane rabljene opreme (vrata, zaves, mize, stoli, omare,



MaKuC, Savska cesta 34, Kranj

osebni računalniki) iz organizacij, v katerih so bili naši člani zaposleni (Sava, Hoteli Bled, Dom upokoјencev Preddvor, Iskra) in kot donacija drugih posameznikov in organizacij.

- Za pridobivanje sredstev za izgradnjo so bili zadolženi člani Upravnega odbora pod vodstvom predsednika društva dr. Ilije Dimitrievskega. Sredstva smo zbirali z osebno donacijo posameznikov, gospodarskih organizacij in ob veliki podpori veleposlanika Republike Makedonije v Republiki Sloveniji ter Ministrstva za kulturo R Makedonije.



MaKuC: Modna revija ob Dnevu žena, 8. marec

Adaptacijo smo realizirali v dobrem letu dni. Vrednost izvedenih del smo ocenili na približno 70.000 €. Vrednost prostovoljnih del ocenjujemo na več kot polovico vrednosti adaptacije. Pri adaptaciji MaKuC so s prostovoljnim delom sodelovali številni člani in podporniki društva. Posebej velja izpostaviti sledeče prostovoljce: Anče Dimitrov, Atanas Prodanski, Blagica Krsteva, Boro Cekov, Danijel Dimitrov, Darko Dimitrov, Dimčo Angelov, Dragi Antov, Dragi Dimitrovski, Duško Kostadinov, Dušan Simonovski, Fidančo Anakiev, Gerasim Kržovski, Grozde Bečarski, Krsto Tasev, Ljupčo Bobolinski, Ljube Dimitrov, Ljuben Dimkaroski, Ljupčo Spasovski, Marija Košir, Metoda Postoloska, Metodi Kržovski, Metodi Zlatkov, Metodija Josifoski, Miladin Mladenov, Mile Atanasov, Dimitri Ilievski, Pane Kržovski, Rade Stoilov, Rade Vangelov, Stanko Sarafimov, Stojančo Nikolovski, Tošo Kostov, Tošo Stojčoski, Venco Sokolov, Veselin Sokolov, Zoran Prodanski, Zoranče Petrevski, Mihajlo Srbakovski, Eftim Zašev, Bože Jankoski, Ivo in Nina Hladnik, Ilija Dimitrievski, Jožek Košir-Postoloski, Anče Nikolovski, Iljaz Sabriu, Olivera Čauševska Dimoska, Zoran Balevski, Branko Kostadinovski, Vane Danilov, Dragi Gorgiev, Mladen Sokolov, Trajče Andonov, Vančo Gerasimov, Tode Ananiev, Biljana Atanasova, Veličko Petrovski, Branko Tasev, Goše Anastasov in drugi.

Folklorna skupina MKD sv. Ciril in Metod-Kranj, od ustanovitve do danes

V celem obdobju od ustanovitve do danes je bila folklorna sekcija najbolj prepoznavni del delovanja Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj.

Makedonska folklorna skupina odraslih je bila ustanovljena kmalu po ustanovitvi Makedonskega kulturnega društva (MKD) sv. Ciril in Metod-Kranj, in sicer maja leta 1992. Prva generacija, ki so jo zastopali starejši plesalci, je nekako prebudila Makedonce v Kranju in bližnji okolici ter jih pripravila h kulturnemu udejstvovanju. Leta so minevala in starejši člani so odhajali iz skupine, število mladih folkloristov pa je naraščalo. Prve javne nastope folklorne sekcije beležimo že v letu 1992. Po nekajletnem uspešnem nastopanju v Sloveniji in sosednjih državah sta kakovost in repertoar naučenih plesov omogočila organizacijo celovečernih koncertov. Leta 1996 se je sekcija odpravila na turnejo po Makedoniji. V okviru festivala Skopsko leto je v Skopju nastopila s celovečernim plesnim programom na ploščadi ob starem kamnitem mostu na Vardarju. Sledil je nastop na mednarodnem folklornem festivalu Ilindenski dnevi v Bitoli in pozneje še na številnih drugih festivalih in podobnih srečanjih. Folklorna skupina se je povezovala z društvi iz Makedonije, ki so gostovala v Kranju, folkloristi iz Kranja pa so gostovali pri njih v Makedoniji. Nastopi so se vrstili drug za drugim, in sicer tako v Sloveniji kakor tudi v Makedoniji, Italiji, Turčiji, Avstriji, Nemčiji in na Hrvaškem. Do danes so se plesalci naučili veliko ljudskih plesov, med katerimi so (poimenovane z njihovo izvirno različico): Žetvarka, Istočna Makedonija, Povardarie, Kopači, Komitsko, Sedenka, Pirin, Razigrana Makedonija, Egejska Makedonija, Dračevka, Gjurgjovden, Bitola, Kalajdžijsko, Nevestinsko, Ratevka-Berovka, Prespa in zadnji Tetovski igri. Vseh skupaj je 17 venčkov, predstavljenih v šestih različnih narodnih nošah. Pomemben je prispevek Blage Krsteve, in sicer kot pomočnice voditeljev sekcije v dolgem obdobju delovanja folklorne skupine. K plesu sodita tudi pesem in glasba. Ljudske pesmi so se člani učili skupaj z glasbenim ansamblom, v katerem sta poleg Blage Krsteve dolga leta igrala tudi sin in oče, Oliver in Mitre Ilievski. Blagi so se kasneje na novo pridružili Filipo Damjanov na klarinetu, Pece Kominkoski na harmoniki, Metodi Zlatkov na elektro akustični mandolini in Aco Gjoneski na bobnu. V celem obdobju so folklorno skupino vodili: od 1992 do 1996 Stojče Stojanov in Boro Cekov ter mentor Branko Georgiev, od 1996 do 2008 Atanas Prodanski z metorjem Dževadom Abazom, od 2008 do 2010 Boro Cekov, od leta 2010 dalje pa je vodja sekcije Metodi Zlatkov z mentorjem Danielom Efremovim. Poleg omenjenih oseb sta pri postavitvi nekaterih od koreografij sodelovala tudi Dobre Manasijević iz folklornega ansambla Kočo Racin iz Skopja in Pece Bakalovski iz KUD-a Aleksandar Turundžev iz Bitole.

Folklorna skupina je zelo dejavna. Letno imajo člani približno petindvaj-

set nastopov, od katerih sta najpomembnejša nastopa na območnem preglednem srečanju folklornih skupin, in nastope na ETNO-FOLK, KRANJ folklornem festivalu, ki ga je lansko leto že štirinajstič zapored organiziralo prav MKD sv. Ciril in Metod-Kranj.

Maja 2009 so vaje naše folklorne sekcije začeli obiskovati trenutno najmlajši člani, katerih starost je od pet let navzgor. Ta skupina bo kmalu najpomembnejše gonilo folklorne sekcije. Tudi za njihov trud so največja nagrada aplavzi in nagrade.

V otroški folklorni skupini deluje začetniška podskupina otrok v starosti od 3 do 8 let. Druga starejša skupina v starosti od 8 do 12 let pleše zahtevnejše koreografije. Vodijo jih starejši folkloristi: Rozika Sokolova, Daniel Efremov, Dragana Efremova in Katarina Gerasimova.

Mladi folkloristi imajo veliko željo po druženju in učenju številnih makedonskih pesmic in venčkov plesov. Poleg tega se zelo veselijo nastopov, saj radi plešejo in nastopajo pred svojimi starši oz. navdušenim občinstvom. Bučen aplavz publike jim vedno nariše nasmeh na obrazu.

Do sedaj so imeli že nekaj nastopov, in sicer so nastopali v našem kulturnem društvu sv. Ciril in Metod-Kranj, na Otroški folklorijadi v Ljubljani, v vrtcu v Radovljici ter na Osnovni šoli Fužine v Ljubljani.



Folklorna skupina, nastop



Folklorna skupina, nastop

Od prvih folklornih nastopov do nastanka folklorne prireditve ETNO-FOLK, KRANJ

Prve javne nastope folklorne sekcije beležimo že v letu 1992. Po nekaj letih uspešnega nastopanja v Sloveniji in sosednih državah sta kakovost in repertoar naučenih plesov omogočala organizacijo celovečernih koncertov. Leta 1996 smo se odpravili na turnejo po Makedoniji in pozneje še na vrsto drugih festivalov in sorodnih srečanj v Nemčiji, Italiji, Avstriji, Turčiji, Bosni in Hercegovini ter na Hrvaškem. Pobuda za organizacijo ETNO FOLK, KRANJ je nastala ravno na poti nazaj s turneje po Nemčiji, se spominja Atanas Prodanski, tedanji predsednik društva in vodja folklorne sekcije.

“Ideja za oblikovanje festivala ETNO-FOLK, KRANJ se je porodila na avtobusu, ko smo se vračali iz Nemčije, kamor smo bili odšli na povabilo tamkajšnjega makedonskega kluba Ilinden iz mesta Laazen-Hannover, in sicer na mednarodni etno festival v organizaciji mestnih oblasti. Spoznal sem se številnimi aktivnostmi v zvezi z organizacijo festivala in tako je nastal koncept, s katerim sem skušal prepričati UO društva za skupen nastop oz. projekt v okviru Zveze makedonskih kulturnih društev v Sloveniji, saj je v tistem času naša Zveza KD ravno pripravljala projekte za razpise Ministrstva za kulturo Republike Slovenije.”

Imeli smo srečo, saj je predsednik Zveze, Naum Taštanovski podprl organizacijo zamisli o folklornem srečanju etničnih folklornih sekcij. Po njegovi zamisli in ob materialni podpori so bila pripravljena tudi darila za nastopajoče folklorne skupine, in sicer lončena ponev z obeležjem srečanja. Že v tistih časih je naše društvo uživalo ugled tako med makedonskimi kot tudi pripadniki drugih etničnih skupin v Sloveniji. Folklorna in glasbena sekcija sta bili na primerni ravni in pripravljeni biti gostiteljici za izvedbo prvega festivala etničnih folklornih skupin ETNO-FOLK, KRANJ v Republiki Sloveniji v organizaciji neslovenskega društva. Do takrat pripadniki drugih etničnih skupin nismo imeli možnosti za skupne nastope Srbov, Hrvatov, Črnogorcev, Bošnjakov in drugih narodov nekdanje Jugoslavije. Priprave so bile dolge in temeljite, ker smo se želeli izogniti nepotrebnim napakam. Termin izvedbe ETNO-FOLK-a je bil 25. junij, praznik samostojnosti R Slovenije in na ta način prispevali svoj prispevek k slovenskemu prazniku. Izvedli smo vse priprave in pogovore z



5. ETNO-FOLK, KRANJ

etničnimi društvi iz Slovenije in s predstavniki občine Kranj ter pridobili podporo na Ministrstvu za kulturo R Slovenije. Tako je bila na sestanku UO našega društva sprejeta odločitev da 1. ETNO-FOLK, KRANJ izvedemo 25.6.1999 v Kulturnem domu Primskovo v Kranju. Potrditev za dober načrt oz. konceptje predstavljal program 16 različnih koreografij. Gostje so prišli iz treh držav (Nemčije, Hrvaške in Republike Srbske), program pa je trajal štiri ure. Med pomembnejšimi gosti so bili veleposlanik R Makedonije v R Sloveniji Nj. Eksc. gospod Dimitar Mirčev, župan Kranja Mohor Bogataj, dr. Suzana Radović Čurin, vodja Sektorja za kulturne pravice manjšin pri tedanjem Ministrstvu za kulturo R Slovenije, predsedniki nastopajočih društev iz cele Slovenije. Folklorna skupina MKD sv. Ciril in Metod-Kranj je nastopila z dvema plesnima venčkoma, in sicer na začetku z venčkom POVARDARIE in na koncu z venčkom DRAČEVKA. Po prireditvi smo s predstavniki nastopajočih ocenili izvedbo prireditve. Prisotni gostje so izrekli številne pohvale ob skupni ugotovitvi, da je bila prireditev morda nekoliko predolga v enem kosu. To pomanjkljivost smo odpravili pri izvedbi 2. ETNO-FOLK-a, ko smo festival organizirali v dveh dneh, v katerih so se nastopajoči predstavili s 13 koreografijami. Spominjsko darilo za nastopajoče skupine je izdelal akademski kipar Save Stefanovski, in sicer kip plesalke, v katerem je združil elemente različnih etničnih oblačil.



7. ETNO-FOLK, KRANJ

Pri izvedbi 3. ETNO-FOLK-a smo opravili predhodno selekcijo in izbrali le 11 folklornih skupin za sam program festivala. Prejeli smo kritiko da smo s tem odstopili od koncepta preglednega srečanja in da delimo društva glede na kako-vost.

Pri izvedbi 3. ETNO-FOLK-a smo opravili predhodno selekcijo in izbrali le 11 folklornih skupin za sam program festivala. Prejeli smo kritiko da smo s tem odstopili od koncepta preglednega srečanja in da delimo društva glede na kako-vost.

Zato smo se pri 4. ETNO-FOLK-u ponovno vrnil k prvotnemu načelu in sprejeli 19 folklornih skupin, čeprav so bila sredstva s strani Ministrstva za kulturo precej manjša zaradi splošno večjega števila projektov. Tako smo bili prisiljeni organizirati prireditev v enem dnevu, trajala pa je tri ure in pol.

Podobno usodo z enodnevno izvedbo je doživel tudi 5. ETNO-FOLK v katerem smo v treh urah videli 18 različnih koreografij. Sledila je pogostitev in skupna zabava vseh nastopajočih. Rezultat vseh teh dogodkov je bil 23 različnih koreografij na 6. ETNO-FOLK-u in štiri urna prireditev. Ta festival smo si zapomnili po gostujoči etno skupini iz Makedonije. Prireditev je odprl nastop dveh ljudskih

pihal im. zurle in dveh bobnov im. tapan. Poleg tradicionalnih udeležencev smo gostili še tri društva iz sosednje Hrvaške. Zabava po prireditvi je bila ob omenjeni etno skupini zelo zanimiva, ker se je večina udeležencev prvič srečala s temi avtentičnimi inštrumenti. Naš cilj je bil predstavitev take glasbe. 7. ETNO-FOLK je prinesel 19 koreografij ter tri ure in pol uživanja v predstavljenih točkah ter zabavo, ki je trajala do zgodnjih jutranjih ur. Po tej prireditvi smo izvedbo ETNO FOLK-a preselili v na novo adaptirane prostore v Makedonskem kulturnem centru na Savski cesti 34, na lokacijo nekdanje tekstilne tovarne Intex v Kranju. Takrat se je pričelo novo obdobje v organizaciji. 8. ETNO-FOLK smo tako organizirali v lastnih prostorih. Termin je bil optimalen (dva dni), imeli smo več časa za druženje in pogovore, za vse nastopajoče na festivalu smo priskrbeli topel obrok, oba večera pa smo po uradnem delu imeli še zabavo, ki je bila namenjena tako starejšim kot tudi mlajšim udeležencem. Na 9. ETNO-FOLK-u smo videli enajst koreografij v soboto in deset koreografij v nedeljo. Podoben koncept smo ohranili na 10., 11., 12. in 13. ETNO-FOLK-u.



12. ETNO-FOLK, KRANJ



13. ETNO-FOLK, KRANJ

Kljub vsem prednostim glede naših prostorov vse bolj prihajamo do spoznanja, da je prireditev že močno prerasla kapacitete naših klubskih prostorov, zato si želimo prireditev postaviti v osrčje kulturnih dogodkov Kranja. Že nekaj let čakamo na dograditev prireditvenega prostora Lunin vrt, vendar pa se veselimo morebitnih novih priložnosti.

Majski dnevi makedonske kulture

Majski dnevi makedonske kulture v Kranju oziroma Dnevi sv. Cirila in Metoda so posvečeni vseslovanskima razsvetljencema, solunskima bratoma sv. Cirilu in Metodu in so največji tradicionalni kulturni projekt MKD sv. Ciril in Metod-Kranj. Za organizacijo prireditve v prvih letih smo se posluževali prostorov Kulturnega doma v Stražišču pri Kranju in šele leta 2005, z otvoritvijo Makedonskega kulturnega centra na Savski cesti 34 v Kranju, smo prireditev preselili na novo lokacijo. Letos beležimo 20. obletnico ustanovitve društva in dvajsetič zapored smo organizirali to tradicionalno kulturno manifestacijo. Program, ki traja sedem do deset dni, obsega več prireditev: likovno razstavo, literarni večer v sodelovanju s Filozofsko fakulteto Univerze v Ljubljani, dramska večer z dramskimi umetniki iz Makedonije, nogometni turnir makedonskih in drugih kulturnih društev v Sloveniji, filmski večer (s projekcijo makedonskih filmov), turnir v hitropoteznem šahu in zaključni folklorni večer vseh makedonskih folklornih skupin iz Slovenije ter skupno družabno srečanje.

LIKOVNE RAZSTAVE so sestavni del celoletnih projektov LIKOVNA MULTILATERALA, ki zajema organizacijo šest do osem samostojnih razstav letno. Od samega začetka delovanja društva pa vse do izgradnje galerije v sklopu Makedonskega kulturnega centra je strokovno podporo prispevala likovna kritičarka Maruša Avguštin. Z izgradnjo galerije sv. Ciril in Metod-Kranj se je povečalo število razstav tudi po zaslugi doc. mag. Bogeta Dimovskega. V organizacijskem delu sta svoj delež prispevala dr. Ilija Dimitrievski in Atanas Prodanski.

LITERARNI VEČER je del projekta PREŠERN'ovo ORO in poteka v sodelovanju s Filozofsko fakulteto iz Ljubljane. Zajema številna gostovanja in predstavitve makedonskih pisateljev in pesnikov. Do sedaj so bili naši gosti dr. Vasil Tocinovski, Ranko Mladenoski, Risto Lazarov, Igor Isakovski, Jovica Ivanovski, Mišo Živkovski, Elizabeta Bakovska, doc. dr. Vladimir Martinovski in drugi.

Pričetek projekta so predstavljala predavanja prof. dr. Dragija Stefanije, takrat predstojnika oddelka za makedonistiko na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani, in sicer na temo življenja in dela slovanskih razsvetljencev sv. Cirila in Metoda ter makedonske književnosti. Končno sta projekt udejanjila njegova



Svečana otvoritev razstave Mire Narobe

naslednica doc. dr. Namita Subiotto z organizacijsko podporo dr. Ilije Dimitrievskega.

DRAMSKI VEČER z gostovanjem makedonskih dramskih umetnikov med katerimi so Joana Popovska, Đokica Lukarevski, Katerina Kocevska, režiser Ljupčo Georgievski, gledališka skupina DC Talija iz Skopja s komedijo "Umri po moško", gledališka skupina DT Triumfa s tragedijo "Čast" Vasilija Iljovskega in komedijo "Romeo in Julija" na temo političnih razmerij v današnji Makedoniji ter več enodejank v izvedbi dramske sekcije MKD sv. Ciril in Metod-Kranj. Kot voditeljici dramske skupine sta se izkazali Sonja Cekova in Vesna Kržovska. Enodejanka "Z igro proti drogi" je doživela številne ponovitve po osnovnih šolah v Kranju in okolici, v različnih kulturnih društvih predstavljena pa je bila tudi v velikem projektu Zveze MKD v Republiki Sloveniji in Mestnem muzeju Ljubljana v okviru projekta "Makedonci v Sloveniji se predstavljajo".

NOGOMETNI TURNIR-Jl v malem nogometu so redni dogodki prireditve Majski dnevi MKD sv. Ciril in Metod-Kranj že od samega začetka. V tem času smo zamenjali koncept iz turnirja v malem nogometu odprtega tipa v turnir prijateljskih društev. Kot voditelji Majskih nogometnih turnirjev so se izkazali Dobro Arsovski,



Đokica Lukarevski in Katerina Kocevska



Turnir v malem nogometu



Turnir v hitropoteznem šahu

Daniel Atanasov in Ivica Bobolinski ob podpori članov in upravnega odbora društva.

FILMSKE VEČERE spremljajo projekcije celovečernih in drugih dokumentarnih filmov znanih makedonskih režiserjev. Nosilci filmskih aktivnosti so Vesna Kržovska, dr. Ilija Dimitrievski in Igor Zahariev.

HITROPOTEZNI ŠAHOVSKI TURNIRJI so ravno tako znana dejavnost v okviru Majskih dni že vseh 20 let delovanja društva. Turnirja se letno udeleži katerih se udeleži 30 do 40 šahistov različnih kategorij. Nosilec organizacije šahovskih turnirjev je Stanko Atanasov s prostovoljno in strokovno podporo Vida Gazvode v praktično celotnem obdobju organiziranja turnirjev.

ZAKLJUČNI FOLKLORNI VEČERI so tradicionalne pregledne folklorne prireditve vseh društev, ki ohranjajo makedonsko tradicijo v Republiki Sloveniji, pospremljene pa so z zabavnim druženjem, plesom in pesmimi. Pri postavljanju koncepta zaključnih prireditev

sta velik prispevek dala znana glasbenika in pedagoga v Sloveniji Ljuben Dimkaroski, član ljubljanske Opere, in doc. dr. Zoran Mitev, glasbeni pedagog fagota in prvi fagotist Slovenske filharmonije.



Zaključni folklorni večer



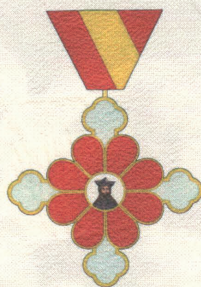
Glasbena sekcija MKD sv. Ciril in Metod-Kranj



Večer makedonske kulinarike

МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ИСЕЛЕНИШТВО
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

ДОДЕЛУВА



"МЕДАЛ СВ. ЈОВАН КУКУЗЕЛ"

НА

М-р Илија Димитриевски

За културно издигање на Македонците во Република Словенија

20 Јуни 2000 година
Скопје



Министер за иселеништво

м-р Мартин Треневски



Likovna multilateralala in delovanje galerije sv. Ciril in Metod-Kranj

Praznovanja obletnic ustanovitve Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj, ki smo jih poimenovali Dnevi sv. Cirila in Metoda oz. Dnevi makedonske kulture v Kranju, so imela vedno osrednji pomen pri predstavitev dosežkov članov društva javnosti v Kranju in širše. Zamisel o rednih likovnih razstavah makedonskih, slovenskih in drugih likovnih umetnikov iz novonastalih držav Zahodnega Balkana se je porodila že v prvih letih delovanja društva. Zato smo navezali stike z likovnimi umetniki in likovno kritičarko Marušo Avguštin. Kulturni dom v Stražišču nam je omogočil najem galerijskih prostorov za izvedbo naših zamisli. Delniška družba Sava, d. d., nam je kot donator omogočila brezplačen tisk zloženk likovnih kritik in vabil za posamezne razstave. Tako smo že leta 1995 pripravili prvo razstavo akademskega slikarja doc. mag. Bogeta Dimovskega in likovnika Izidorja Jalovca. Kasneje smo vsako leto zapored redno pripravili po eno razstavo vse do leta 2005 oz. do izgradnje galerije v Makedonskem kulturnem centru sv. Ciril in Metod na Savski cesti 34 v Kranju. Ti prostori so nam omogočili celovito postavitve obsežnejših likovnih razstav v večjem številu kot do tedaj. Močno povečan obseg je zahteval še več strokovnega dela pri izbiri avtorjev, pripravi likovnih kritik, tehnični pripravi in organizaciji izvedb prireditev. Za to smo povabili kot nosilca te dejavnosti predavatelja na Likovni akademiji Univerzie v Ljubljani doc. mag. Bogeta Dimovskega. Tako smo opredelili galerijsko dejavnost kot projekt LIKOVNA MULTILATERALA, KRANJ v izvedbi MKD sv. Ciril in Metod-Kranj. Projekt je trdno vključen v kulturno življenje kulturne skupnosti Kranja in širše ter pomemben ne le za makedonsko manjšinsko skupnost, temveč za vse manjšinske in priseljenske skupnosti, ki živijo in ustvarjajo v Republiki Sloveniji. Letno organiziramo



Folklorna skupina KALINA (spremljajoči kulturni nastop ob otvoritvi razstave)



Svečana otvoritev razstave Agate Pavlovec

tudi do šest samostojnih razstav. Otvoritev razstav se udeleži v povprečju od 50 do 100 obiskovalcev in še najmanj toliko jih obiše razstavo v času odprtosti za javnost, ki navadno taja 3-4 tedne. Otvoritev razstav spremljajo kakovostni kulturni programi s področja glasbe, plesa, zborovskega petja in makedonske kulinarike.

V dvajsetih letih obstoja Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj smo organizirali številne samostojne razstave pretežno akademskih likovnih umetnikov iz Slovenije, Makedonije in držav Zahodnega Balkana. Naj omenimo najvidnejše predstavnike, ki so razstavljali v galeriji DOM v Stražišču pri Kranju:

doc. mag. Boge Dimovski (1995 in 1997)

Rojen je leta 1952 v Ropotovem, R Makedonija. Diplomiral je leta 1978 na Akademiji za likovne umetnosti (ALU) v Ljubljani, magistriral leta 1981 in leta 1983 je zaključil podiplomski študij. Leta 1987 mu je bil dodeljen in leta 1995 ponovno potrjen naziv docenta. Živi v Kranju.

Izidor Jalovec (1995 in 2006)

Izidor Jalovec je bil rojen leta 1953 v Ljubljani. Od leta 1984 je bil član Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov in Likovnega društva Kranj. Umrli je leta 2011.

Ilija Kočovski (1998)

Rojen je leta 1945 v Bitoli, R Makedonija. Diplomiral je na Likovni akademiji v Beogradu. Deloval je v "Skupini 77" ter na številnih skupinskih in samostojnih razstavah. Živi v Bitoli.

dr. Nikola Grozdanoski (1999)

Rojen je leta 1932 v Štrbovu ob Prespanskem jezeru, R Makedonija. V Skopju je zaključil medicinsko fakulteto, slikarski seminar pa je opravil pri akad. slikarju Ristu Lozanovskemu. Je član hrvaškega zdravniškega društva in "Skupine 69". Do leta 1997 je imel 117 samostojnih razstav.

Save Stefanoski (2000)

Rojen je leta 1952 v Gostivarju, R Makedonija. Srednjo umetniško šolo je končal v Skopju in ALU v Ljubljani. Deluje kot likovni pedagog in restavrator ter kipar. Živi v Ljubljani.

Ljuben Dimkaroski (2001)

Rojen je leta 1952 v Prilepu, R Makedonija. Diplomiral na Akademiji za glasbo v Ljubljani. Je trobentač v Operi Ljubljana, ustanovitelj etno skupin STRUNE in PEL-LA, pesnik in oblikovalec miniatur z različnimi materiali.

Boris Štrukelj (2001)

Rojen je leta 1951 ob Savi pod Šmarno goro pri Ljubljani. Srednjo šolo za oblikovanje je končal v Ljubljani. Študiral je na ALU v Ljubljani, izpopolnjeval pa se je na akademiji Larry Johnson v Stockholmu za fotografijo in v Grubu v Švici za računalniški dizajn.



Svečana otvoritev razstave Boleslava Čeruja

Ladislav Cvetkovski (2002)

Rojen je leta 1965 v Skopju.

Diplomiral je na Fakulteti za likovno umetnost v Skopju pri prof. Malidanovu smer grafika in grafično oblikovanje. Od leta 1999 deluje v oblikovalskem studiu Sken-point division of Velipar b.v. Netherland v Skopju.

mag. Tatjana Pecevski (2002)

Rojena je leta 1971 v Skopju. V študijskem letu 1990/91 je študirala na ALU v Ljubljani, diplomirala pa na Fakulteti za likovno umetnost v Skopju v razredu Kostadina Tančeva. Po letu 2001 je nadaljevala študij grafike v razredu prof. Malidanova. Imela je številne razstave doma in v tujini.

Boris Dimkaroski (2004)

Rojen je leta 1977 v Kumanovu. Srednjo glasbeno šolo je končal v Ljubljani, diplomiral pa na Visoki strokovni šoli za risanje in slikanje v Ljubljani.

Od leta 2005 Makedonsko kulturno društvo sv. Ciril in Metod-Kranj organizira razstave v galeriji sv. Ciril in Metod v sklopu Makedonskega kulturnega centra, na Savski cesti 34, v Kranju.

mag. Klementina Golija (2005)

Rojena je leta 1966 na Jesenicah, Diplomirala je leta 1990 na oddelku za slikarstvo akademije "Di Belle Arte di Brera" v Milanu v Italiji, magistrirala pa iz grafike leta 1993 na ALU v Ljubljani in še leta 1995 na področju slikarstva na isti akademiji.

mag. Nataša Milovančeva (2005)

Rojena je leta 1967 v Skopju. Diplomirala je leta 1993 na Fakulteti za arhitekturo in dve leti pozneje še na Fakulteti za likovno umetnost v Skopju. Leta 2003 je magistrirala na isti fakulteti pri prof. Simonu Šemovu. Od leta 1999 do leta 2005 se je izpopolnjevala v Parzu na Cite International des Arts. Zaposlena je na Inštitutu za

zgodovino umetnosti in arhitekture pri Fakulteti za arhitekturo v Skopju.

mag. Irena Jeras Dimovska (2005 in 2009)

Rojena je leta 1960 v Kranju. Leta 1985 je diplomirala iz slikarstva na ALU v Ljubljani, leta 1988 pa še magistrirala na ALU s področja restavratorstva in konzervatorstva. Zaposlena je v Gorenjskem muzeju v Kranju kot konzervatorsko restavratorka svetovalka.

mag. Ljiljana Ergić (2005)

Rojena je leta 1950 v Skopju. Diplomirala je na Fakulteti za arhitekturo v Skopju in magistrirala na Fakulteti za likovno umetnost v Skopju. Od leta 1989 je članica Združenja likovnih umetnikov Makedonije.

Draga Davitkova Erić (2005)

Rojena je leta 1957. Srednjo šolo za oblikovanje je končala v Skopju, diplomirala pa je leta 1979, in sicer na ALU v Ljubljani pri prof. Berniku. Slikarsko specializacijo na ALU je obiskovala od leta 1979 do leta 1981. Deluje kot likovna pedagoginja na OŠ v občini Log-Dragomer pri Ljubljani.

mag. Alojz Zorman Fojž (2006)

Rojen je leta 1952 v Radovljici. Šolo za oblikovanje je končal v Ljubljani, diplomiral je leta 1981 na Akademiji za lepe umetnosti v Varšavi in potem magistriral iz ilustracij. Selekcionirane mednarodne in domače razstave ga kažejo kot karikaturista, ilustratorja in avtorja plakatov.

Likovno društvo MENGEŠ (2006)

Predstavljena so nagrajena dela članov društva na razstavah Zlate palete, in sicer s priljubljenimi in zanimivimi motivi krajine, figure, portreta, tihožitij in abstraktne figuralike.

Nejč Slapar (2007 in 2010)

Rojen je leta 1945 v Stražišču pri Kranju. Po končani gimnaziji v Kranju se je usmeril v grafiko. Sodeloval je s konceptualistično skupino West-East, udeležil se je več kolonij in prejel več nagrad, med njimi Veliko Prešernovo plaketo Kranja.

Janez Praprotnik (2007)

Rojen je leta 1947 v Ljubljani. Diplomiral je slikarstvo na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani.

Ljubomir Kovačević (2007)

Je likovnik samouk, po poklicu voznik. Leta 2004 se je pridružil članom Likovnega

društva Mengeš pod vodstvom doc. mag. Bogeta Dimovskega. Deležen je bil tudi strokovne podpore Izidorja Jalovca.

Zmago Puhar (2007)

Rojen je leta 1952 v Kranju. Leta 1977 je diplomiral pri profesorjih B. Borčiču, Z. Didku, J. Berniku in A. Jemcu, ukvarja pa se s poučevanjem risanja. Ustvarja v grafiki, ilustrira za otroke, fotografira in oblikuje. Imel je že več kot 50 samostojnih razstav doma in v tujini.

Eva Puhar (2008)

Rojena je leta 1978 v Kranju v umetniški družini Puhar. Diplomirala je leta 2004 na Pedagoški akademiji v Ljubljani, smer likovna pedagogika. Do leta 2008 je imela štiri samostojne razstave.

Karel Kuhar (2008)

Rojen je leta 1952 v Spodnji Besnici. Študijsko se je izpopolnjeval pri akademskem slikarju Vinku Tušku. Imel je več kot 40 samostojnih razstav doma in v tujini. Prejel je številna priznanja, med njimi tudi Veliko Prešernovo plaketo Kranja.

Brigita Požegaj Mulej (2008)

Rojena je leta 1955 v Mariboru, živi v Radovljici kot samostojna likovna umetnica.

Franc Bešter (2008)

Rojen je leta 1957 v Zgornji Besnici. Diplomiral je leta 1983 na ALU v Ljubljani. Od leta 1983 do leta 1989 je bil likovni pedagog na OŠ Franceta Prešerna v Kranju, pozneje pa je 10 let deloval kot samostojni umetnik. Od leta 1999 do leta 2004 je bil profesor LUM na Gimnaziji Jesenice. Imel je okoli 50 samostojnih razstav, ukvarja pa se tudi s pisanjem poezije.

Melita Vovk (2009)

Rojena je leta 1928 na Bledu. Leta 1951 je diplomirala na ALU v Ljubljani pri prof. Maksimu Sedeju, grafiko pa je specializirala pri prof. Božidarju Jakcu in prof. Riku Debenjaku. V letih od 1974 do 1978 je delala na AGRFT kot strokovna sodelavka za scenografijo, pozneje pa kot svobodna umetnica.

Lojze Kalinšek (2009)

Rojen je leta 1956. Diplomiral je na Pedagoški akademiji v Ljubljani, po diplomi pa se je udeleževal številnih simpozijev in kolonij doma in v mednarodnem prostoru. Imel je več kot 50 samostojnih in več kot 100 skupinskih razstav. Živi v Spodnjem Brniku.

Vinko Železnikar (2009)

Rojen je leta 1952 v Ljubljani. Leta 1978 je diplomiral pri prof. Milanu Butini in prof. Janezu Berniku. Od leta 1890 do leta 1988 se je ukvarjal s pedagoškim delom. Od leta 1988 deluje kot samostojni umetnik. Imel je že več kot 40 samostojnih in več kot 100 skupinskih razstav, udeleževal pa se je tudi kolonij in srečanj Ex-tempore doma in v tujini.



Otvoritev razstave Stojančeta Andonova

Boleslav Čeru (2010)

Rodil se je leta 1953 v Ljubljani. Imel je več samostojnih razstav, udeležuje pa se tudi skupinskih razstav po Sloveniji in tujini. Za svoje likovno delo je prejel več priznanj.

Mira Narobe (2010)

Rojena je leta 1967 v Sidneyu v Avstraliji. Srednjo šolo oblikovanje je končala v Ljubljani in leta 1993 je diplomirala iz slikarstva na Pedagoški fakulteti v Ljubljani pri prof. Hermanu Gvardjančiču. Do leta 2009 je imela 16 samostojnih in 21 skupinskih razstav.

Miranda Legović (2010)

Rojena je leta 1961 v Čakovcu na Hrvaškem. Leta 1981 je končala šolo za oblikovanje na oddelku za fotografijo v Zagrebu in sedaj se profesionalno ukvarja s fotografijo. Imela je že 10 samostojnih in 16 skupinskih razstav.

Rado Dagarin (2010)

Slikar Rado Dagarin je rojen leta 1960 v Ljubljani. Študij je končal leta 1984 na oddelku za likovno pedagogiko Pedagoške akademije v Ljubljani.

Franc Vozelj (2011)

Rojen je leta 1954 v Kranju. Leta 1979 je diplomiral na ALU v Ljubljani v oddelku za slikarstvo. Podiplomski študij pri prof. Janezu Berniku je končal leta 1981. Do sedaj je imel že več kot 80 samostojnih in več kot 100 skupinskih razstav. Med prejetimi priznanji je prejel tudi Velika Prešernova plaketa Kranja.

Tadej Torč (2011)

Rojen je leta 1978 v Kranju. Diplomiral je leta 2005 na Visoki strokovni šoli v Lju-

bljani pri prof. Danetu Birsi. Ukvarja se še z restavriranjem, oblikovanjem in ilustriranjem. Do zdaj je imel že pet samostojnih razstav.

Stojanče Andonov (2011)

Rojen je leta 1980 v Kratovem v Makedoniji. Diplomiral je na Fakulteti za likovno umetnost na Univerzi sv. Cirila in Metoda v Skopju. Imel je več samostojnih razstav v Makedoniji in Sloveniji.

France Maček (2011)

Rojen je bil leta 1933 v Logatcu, umrl pa je leta 2010. Leta 1957 je diplomiral na ALU v Ljubljani pri prof. Maksimu Sedeju in se kasneje specializiral za grafiko pri prof. Božidarju Jakcu. Številne grafike so bili javnosti prvič predstavljene prav na naši razstavi.

Boni Čeh (2011)

Rojen je leta 1945 na Jesenicah. Leta 1970 je diplomiral na ALU v Ljubljani. Dela kot samostojni ustvarjalec. Poleg slikarstva se ukvarja še s kiparstvom, grafiko, keramiko in izdelovanjem replik za muzeje. Sodeloval je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah ter prejel številna priznanja.

prof. Ivo Mršnik (2011)

Rojen je leta 1939 v Knežaku pri Ilirski Bistrici. Leta 1968 je diplomiral na ALU v Ljubljani. Leta 1978 se je zaposlil na Pedagoški fakulteti in leta 1998 je postal redni profesor za risanje, grafiko in metodiko. Upokojil se je oktobra leta 2005.

mag. Klavdij Tutta (2012)

Rojen je leta 1958 v Postojni. Šolal se je na Šoli za oblikovanje in na ALU v Ljubljani,



Makedonska kulinarika je sestavni del programa ob otvoritvah razstav



Svečana otvoritev razstave Mihe Perčiča

diplomiral in magistriral pa pri prof. Bogdanu Borčiču. Ukvarja se s slikarstvom, grafiko in objekti. Imel je več kot 200 samostojnih in 300 skupinskih razstav doma in po svetu. Za svoje delo je prejel že 56 nagrad, med njimi leta 2002 Bevkovo nagrado v Novi Gorici in leta 2009 Veliko Prešernovo plaketo Kranja.



Svečana otvoritev razstave Sergeja Andreevskega

Agata Pavlovec (2012)

Rojena je leta 1973. Leta 2002 je diplomirala na Pedagoški fakulteti in ALU v Ljubljani. Sodelovala na različnih skupinskih razstavah, v kolonijah in delavnicah. Od leta 2002 je imela več samostojnih razstav. Je članica ZDSLU in Združenja umetnikov Škofja Loka.

Miha Perčič (2012)

Rojen je leta 1972 v Kranju. Diplomiral je leta 1997, leta 2002 pa končal še po-diplomski študij na grafični specialki pri prof. Branku Suhiju. Dela kot samostojni kulturni delavec in je član ZDSLU.

Sergej Andreevski (2012)

Rojen je leta 1960 v Skopju. Leta 1985 je diplomiral na Fakulteti za likovno umetnost v Skopju. Do sedaj je imel 52 samostojnih razstav in več kot 400 skupinskih razstav v Evropi, Ameriki in Aziji. Prejel je 9 nacionalnih nagrad in priznanj ter več študijskih štipendij Italije, Nemčije in Japonske.

Spremljajoče kulturne prireditve razstav LIKOVNE MULTILATERALE:

Koncert fagotistov (Oliver Cekov in Igor Velkov) (1998 in 1999)

Mlada učenca Srednje glasbene šole iz Velenja sta pripravila koncert ob mentorstvu akademskega glasbenika Zorana Miteva.

Folklorna sekcija MKD sv. Ciril in Metod-Kranj (1998, 1999, 2000, 2006 in 2009)

FS sv. Ciril in Metod deluje že od same ustanovitve društva leta 1992 in je najbolj aktivna sekcija v društvu z več kot 30 nastopi doma in tujini. V skupini se je izmenjalo že več generacij plesalcev in v tem času so se plesalci naučili 13 plesnih koreografij.

Duo za flavto in fagot (1999)

Akadska glasbenika Zoran Mitev in soproga Suzana Furlan-Mitev sta nastopila z izborom skladb za flavto in fagot.

VIS Struni, Ljubljana (2000, 2001, 2005)

Skupina izvaja ljudsko glasbo mnogih narodov, pretežno balkanskih, vendar je njena specialnost prav makedonska ljudska glasba. Poustvarjajo že od začetka devetdesetih let. Izdali so več zgoščenk. Po leta 2005 deluje skupina v spremenjeni sestavi.

Tamburaški orkester BISERNICA iz Reteč (2002)

Skupina ima svoje začetke v letu 1922. Danes reteške tamburaše vodi g. Janez Kermelj.

Mandolinski orkester Mladinskega Centra iz Skopja (2002)

Mandolinski orkester, ki deluje v okviru Mladinskega kulturnega centra iz Skopja, šteje 40 članov.

Pevska skupina MKD sv. Ciril in Metod-Kranj (2002)

Pod vodstvom glasbenega pedagoga Zorana Miteva so se mladi člani društva prvič predstavili z venčkom makedonskih priredb ljudskih pesmi.

Dramska sekcija MKD sv. Ciril in Metod-Kranj (2004, 2010)

Mladi člani društva in učenci dopolnilnega pouka makedonskega jezika so se predstavili s kvizom znanja makedonskega jezika, zgodovine, zemljepisa in kulture ter z enodejanko Eugenea Ionescu LEKCIJA. Postavili so tudi izvirno enodejanko z naslovom "Z igro proti drogi".

Koncert VIS BAKLAVA iz Skopja (2005)



Spremljajoči kulturni nastop ob otvoritvi razstave



Sandra Gazinkovski (roj. Simonovska) v vlogi voditeljice prireditve

VIS BAKLAVA je ena najbolj prepoznavnih makedonskih skupin, ki se ukvarja z interpretacijo originalnih ljudskih napevov.

KUD DRIMKOL iz Vevčanov, Makedonija (2005)

Folklorna skupina spada med kakovostnejše izvajalce makedonskefolklornetradicije. Nastopili so s šestimi koreografijami, svojo inštrumentalno skupino in solo pevci.



MePZ Biljana, Ljubljana

Vokalna skupina PELLA, Ljubljana (2005)

Je izredno dejavna vokalna skupina. V prvih dveh letih od ustanovitve je imela preko 90 nastopov v Sloveniji, Makedoniji, državah Zahodnega Balkana in Italiji. Skupina deluje pod vodstvom akademskega glasbenika Ljubena Dimkaroskega in goji izvirno makedonsko pesem.

Moški lovski pevski zbor iz Medvod (2006, 2009)

Zbor že 35 let ohranja tradicijo lepega moškega zborovskega petja. Nastopili so v številnih evropskih državah. Imajo tudi stike z GMH Vardar iz Skopja in sorodnim zborom Matko Lagingja iz Klane (HR). Izdali so dve kaseti in zgoščenko.

Mešani pevski zbor BILJANA iz Ljubljane (2006, 2007, 2008, 2011)

MePZ deluje kot sekcija Makedonskega kulturnega društva Makedonija iz Ljubljane, in sicer že od leta 1992. Poleg makedonskih ljudskih pesmi zbor v svoj repertoar vključuje tudi slovenske ljudske pesmi in njihove priredbe ter pesmi drugih narodov.

MPZ-Pohodi me nežno, fušaj nadležno, Kranj (2007)

Upokojenski mešani pevski zbor sestavljajo ljubitelji zborovskega petja ljudskih napevov.

Trio SPIRTUELLE, Žalec (2007)

Trije akademsko izobraženi glasbeniki (Aleksandar Kuzmanovski - violončelo, Marta Kuzmanovski-Koberski - flavta in Tamara Povh - klavir) so pripravili koncert z izbranimi deli.

KRANJSKI KVINTET (2008)

Vokalna skupina nastopa že več kot 18 let. Letno imajo po več kot 30 koncertov doma in v tujini. V svojem repertoarju imajo več kot 300 pesmi, prepevajo pa slovenske ljudske in priredbe poduhovljene pesmi.

Kranjski FURMANI (2008)

So sekcija Akademске folklorne skupine OZARA iz Kranja. Prepevajo predvsem že pozabljene, zlasti gorenjske pesmi z ljubezensko, vojaško, versko, šaljivo in tudi otožno vsebino. Nastopajo samostojno doma in v tujini ali pa v sestavi AFS OZARA.

ELWI RWANKUBA (2008)

Elwi je bil med najbolj nadarjenimi kitaristi v času šolanja pri mentorici Nataši Bogataj na Glasbeni šoli Kranj. Študij je nadaljeval na Pravni fakulteti v Ljubljani, vendar še naprej ostaja zvest španskim ritmom in klasične kitare.

Moški pevski zbor ŠMARTIN, Kranj (2009)

Zbor, ki ga vodi g. Milan Bajželj, že desetletja prepeva pri nedeljskem bogoslužju. V svojem repertoarju gojijo tudi ljudske, ponarodele in nagajive pesmi.

MPZ Stiv Naumov iz Bitole (2009)

Zbor deluje od leta 1944, od leta 1969 pa ga vodi dirigent Ljubomir Trifunovski. Visoka kakovost in širok repertoar zbora najzahtevnejših zborovskih skladb mu je odpiral vrata za številne nastope po evropskih državah.

SLUTNJA POLETJA - Kranj (2010)

Je ansambel, ki združuje glasbene zvrsti bluesa, tanga, swinga in etno slovenskega izročila. Gre za francosko obarvan zvok harmonike, hipnotičen izraz violončela, vesoljsko tavajoč pridih pihal, ritmičnih pihal in čudovit vokal ob podpori šegavih tolkal.

VIS "KALEM" (2010)

Skupina je enako predana avtentičnosti kot preobrazbam tradicionalne glasbe. Na-



Razstava Mirande Legović



Glasbena šola, Kranj

menjena je etno sladokuscem, ki cenijo avtorsko eksperimentalno improvizacijo v kontrapunktu z dihom sedanjosti.

MePZ Musica viva, Primskovo-Kranj (2010)

Zbor je bil ustanovljen leta 1946. Pevci negujejo ljudske in umetne pesmi ter pesmi drugih narodov. Številna gostovanja in nagrade doma in v tujini pričajo o kakovosti, saj so med drugim tudi prejemniki Velike Prešernove plakete MO Kranj. Izdali so dve zgoščenki.

ŠUNDR BEND (2010)

Skupina je nastala leta 2009. Preigrava pesmi slovenskih avtorjev, ki so nastale v devetdesetih letih prejšnjega stoletja (Leteči potepuhi, Zmelnikow, Californija in drugi).

Glasbena šola Kranj (2011)

100. obletnica ustanovitve šole je bila ključen povod za povabilo učencev glasbene šole tudi na prireditev MKD sv. Ciril in Metod-Kranj.

Recitatorska sekcija KD Gornji grad (2012)

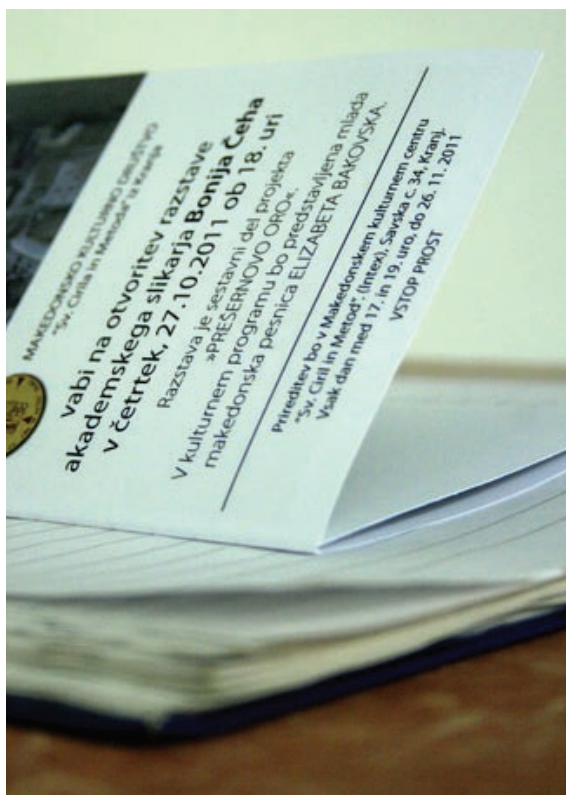
Ob praznovanju kulturnega praznika v Kranju se je sekcija predstavila z recitalom slovenske poezije. Predstavili so dela dr. Franceta Prešerna, Dragotina Ketteja, Ivana Minattija, Ervina Fritza, Toneta Pavčka, Mile Kačič in Neže Maurer.

Makedonska folklorna skupina Kalina, Ljubljana (2012)

Ustanovljena je bila leta 2007. Deluje kot sekcija ŠKD Modrina pri Mladinski knjigi. Sestavljajo jo plesna, pevka in inštrumentalna sekcija, v svojih vrstah pa združujejo pripadnike različne nacionalne pripadnosti. Člani gojijo ljubezen do makedonske folklore, hkrati pa tkejo kulturne vezi med slovensko in makedonsko kulturo.

Otroška folklorna skupina MKD sv. Ciril in Metod-Kranj (2012)

Ustanovljena je bila leta 2010. V skupini deluje 18 deklic in 5 dečkov v starosti od 5 do 12 let. Do sedaj so poleg nastopov na internih prireditvah društva nastopili še na Otroški folkloriadi v Ljubljani, v vrtcu v Radovljici, povezovalni prireditvi na OŠ v Fužinah, občinskem festivalu v Gornjem gradu in festivalu Ringaraja v Kranju.



Zloženska, ki je sestavni del vsake razstave

PREŠERN'ovo ORO v Makedonskem kulturnem centru sv. Ciril in Metod-Kranj

Tradicija branja poezije v MKD sv. Ciril in Metod-Kranj izvira že iz časa ustanovitvene skupščine, ko so takrat v Sloveniji živeči udeleženci z velikim zanosom recitali pesem Konstantina Miladinova "Tga za jug" ter brali pesmi Franceta Prešerna in drugih slovenskih pesnikov. Tradicijo recitalov in branja poezije so nadaljevali učenci dopolnilnega pouka v makedonskem jeziku v Sloveniji na številnih prireditvah, v organizaciji našega in drugih makedonskih kulturnih društev v Sloveniji. V sklopu praznovanja obletnic društva smo organizirali vrsto predavanj na temo prispevka bratov sv. Cirila in Metoda k opismenjevanju slovanskih narodov ter številne prispevke s področja dosežkov makedonske in slovenske poezije in proze. Naj naštejemo nekaj najpomembnejših prireditev:

Leto	Izvajalec	Naslov predavanja
1995	prof. dr. Dragi Stefanija	Življenska pot bratov sv. Ciril in Metod
1996	prof. dr. Dragi Stefanija	Pomen bratov sv. Cirila in Metoda pri opismenjevanju in vključevanju slovanskih narodov na zemljevidu kulturne Evrope.
1997	prof. dr. Dragi Stefanija	Makedonska literatura od 9. do 19. stoletja
1998	prof. dr. Dragi Stefanija	Zgodovina makedonske književnosti
1999	prof. dr. Dragi Stefanija	Sodobnejša makedonska literatura in književnost
2000	doc.dr. Katarina Veljanovska	Brata sv. Ciril in Metod ter njun vpliv na makedonsko književnost
2001	prof. dr. Ognen Bojadžiski	Sv. Ciril in Metod so-pokrovitelja Evrope
2002	dr. Lidija Dimkovska	Sodobna makedonska ljubezenska poezija
2004	Darko Jan Spasov	Religija in mitologija starih Slovanov
2005	Sonja Cekova Stojanoska	Makedonska dramatika
2006	doc. dr. Namita Subiotto	Sodobna slovenska in makedonska književnost ter literatura
2010	dr. Ilija Dimitrievski	Pomen bratov sv. Ciril in Metod pri opismenjevanju Slovanov

Ta srečanja smo nadgrajevali z vključevanjem znanih makedonskih in slovenskih pesnikov. Eno takih uspešnih srečanj je bilo 9.3.2001 v Kulturnem domu v Stražišču med dvema pisateljema, makedonskim ustvarjalcem otroške proze Kirom Donevim, in znano slovensko pesnico in pedagoginjo Nežo Maurer. Uspešna srečanja so nas opogumila za nadaljevanje s pogumnejšimi projekti. Večkrat smo razmišljali o aktivnem prispevku društva k praznovanju slovenskega nacionalnega praznika kulture, 8. februarja s pesniškim srečanjem ustvarjalcev

obeh držav in poznejšo razširitvijo na še druge pripadnike.

PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2006

Leta 2006 smo uspeli uskladiti termine za srečanje, ki je bilo 11. februarja 2006 v prostorih Makedonskega kulturnega centra v Kranju, na katerem so bili naslednji pesniki: Neža Maurer, Slavica Štirn, Herman Oblak, Tomaž Šturm, Mira Velkavrh, Marija Krajnik in Agata Trojar iz Slovenije ter Vasil Tocinovski (pesnik in urednik revije STREMEŽ) in Ranko Mladenoski iz Makedonije.

Projekt smo namerno imenovali »PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2006« ker smo ob največjem slovenskem kulturnem prazniku želeli splesti in utrditi vezi med pesniki, tradicionalnim makedonskim plesom oro in Prešernovim mestom Kranjem.

Na srečanju so avtorji predstavili svoje najnovejše stvaritve. Prireditev sta povezovali Agata Trojar v slovenskem in Sonja Cekova v makedonskem jeziku, prva kot aktivna pesnica in druga kot pesnica in prevajalka med obema jeziko-ma. Druženje pesnikov se je nadaljevalo z ljudskim plesom. Otvoritveno oro je pripadlo prisotnim ustvarjalcem ob aktivni podpori folklorne skupine sv. Ciril in Metod-Kranj. Rezultat tega srečanja je bila objava pesmi vseh nastopajočih pesnikov v makedonskem prevodu v makedonski literarni reviji *Sovremenost* št. 2, letnik 2006, Skopje, ki jo ureja dr. Vasil Tocinovski.

PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2007

Leta 2007 smo organizirali drugo srečanje, ki je bilo 10.2.2007 v Makedonskem kulturnem centru v Kranju v soorganizaciji z društvom Apokalipsa iz Ljubljane v okviru festivala Revija v reviji. Srečanja so se udeležili: Risto Lazarov, Igor Isakovski, Jovica Ivanovski (iz Makedonije) ter Primož Repar, Iztok Osojnik in Jure Novak (iz Slovenije).

Prireditev je bila dvojezična. Prevode pesmi v makedonščini in slovenščini so predstavili pesniki s prebiranjem pesmi najprej v izvirniku, nato pa so ji predstavili še njihovi kolegi v prevodu.

Na srečanju slovenskih in makedonskih literarnih ustvarjalcev so predstavili konkretne izredno uspešne rezultate nekajletnega sodelovanja med Slovenijo in Makedonijo na področju kulture, in sicer med literarnimi revijami Blesok in Naše pismo iz Makedonije ter Apokalipsa iz Slovenije. V obsežnih decembrskih številkah makedonskih revij so leta 2006 namreč izšle pesmi, kratka proza, eseji in drugi prispevki slovenskih avtorjev (v makedonskih prevodih), v Apokalipsi pa so bili predstavljeni makedonski avtorji v slovenskem prevodu. Založba Apokalipsa pa je leta 2007 objavila tudi pesnitev Heraklej Rista Lazarova v prevodu Aleša Mustarja.

PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2008

Leta 2008 smo srečanje izvedli 8. in 9. februarja v prostorih Makedonskega kulturnega centra v Kranju. Na dan samega kulturnega praznika, 8. 2. 2008, smo odprli samostojno razstavo Eve Puhar in večer nadaljevali s plesom za ljubitelje makedonske ljudske glasbe. Naslednji dan smo program nadaljevali s:

- predavanjem doc. dr. Namite Subiotto FF, Univerza v Ljubljani, z naslovom: »Makedonska fantastična proza - od ljudskih izročil do sodobne poetične fantastike«,
- predstavitvijo prevoda knjige sodobne makedonske poetične fantastike z naslovom *V mesečini svet* v prevodu študentov makedonistike na FF, Univerze v Ljubljani.
- recitacijami pesmi in branjem pripovedk makedonskega ljudskega izročila o vampirjih.

PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2009

V četrtem letu delovanja projekta PREŠERN'ново ORO, KRANJ, smo prvi dan projekta v Planetu Tuš predstavili pisca proze in poezije Miša Živkovskega v makedonskem jeziku kot tudi prevode njegovih del v slovenskem jeziku. Strokovno predstavitev je pripravila Sonja Cekova Stojanoska. Tema je bila njegova najnovejša pesniške zbirke »NIE«. Nastopila je tudi FS sv. Ciril in Metod-Kranj. Drugi dan prireditve se je v Makedonskem kulturnem centru sv. Ciril in Metod zopet predstavil pesnik Mišo Živkovski. Nato je sledila otvoritev samostojne razstave akademske slikarke Melite Vovk v galeriji MKD sv. Ciril in Metod-Kranj na Savski cesti 34 v Kranju ter koncert moškega pevskega zbora Šmartin iz Stražišča. Zaključek prireditve je bil obarvan kulinarično.

PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2010

Leta 2010 smo že petič zapored realizirali projekt srečanja pesnikov in pisateljev iz Makedonije in Slovenije, ki so predstavili dvojezične izdaje svojih del in sodelovali na okroglih mizah v Ljubljani in Kranju. Dve študentki Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Ana Drk in Alja Caharijas, sta pripravili in predstavili seminarsko in diplomsko delo na temo ustvarjalnosti dveh mladih makedonskih pesnikov Elizabete Bakovske in Jovice Ivanovskega. Slednjega smo gostili ob prazniku MO Kranj, 3. 12. 2010, v prostorih Makedonskega kulturnega centra v Kranju.

PREŠERN'ново ORO, KRANJ 2011

Projekt smo realizirali v dveh delih:

- 27. 10. 2011 smo gostili makedonsko pisateljico Elizabeto Bakovsko, ki je svoj literarni opus predstavila študentom makedonskega jezika in književnosti na Filozofski fakulteti-Univerze v Ljubljani in na okrogli mizi v Makedonskem kulturnem centru v Kranju. Okroglo mizo je vodila doc. dr. Namita Subiotto. Prireditvev smo zaokrožili s predstavitevijo in otvoritvijo samostojne razstave akademskega likovnega umetnika Bonija Čeha in večerom makedonske kulinarike s simboličnim plesom- oro.

- Drugi del prireditve je bil predviden v okviru občinskega praznika Mesta Kranj, ki praznuje ob dnevu rojstva največjega slovenskega pesnika Franceta Prešerna in je potekal pod naslovom PESEM - SLIKA - GLASBA, in sicer 1. 12. 2011 s srečanjem makedonskega pisatelja doc. dr. Vladimirja Martinovskega s študenti makedonskega jezika na FF v Ljubljani in ljubitelji makedonske poezije v Makedonskem kulturnem centru v Kranju. Avtorja je predstavila dr. Namita Subiotto, docentka za makedonski jezik in književnost na FF Univerze v Ljubljani. Fenomen makedonske haiku poezije je razkrila Petra Jurič s svojim diplomskim delom Štirje letni časi v makedonski haiku poeziji.



Literarni večer z Jovico Ivanovskim



Literarni večer z Elizabeto Bakovsko



Literarni večer z Vladimirjem Martinovskim

Dramsko - recitatorska sekcija kot vez med sodobno dramsko umetnostjo skupin iz Makedonije in Slovenije

Dramska sekcija kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj je v času svojega obstoja pripravila nekaj predstav. Prav tako je sodelovala z gledališči iz matične države Makedonije. Le te je vabila, da so popestrili dogajanje na Majskih dnevih, posvečenih sv. Cirilu in Metodu. Sodelovali je tudi s prof. Namito Subioto, ki je pripravila gledališko igro »Živ človek« avtorja Eugenea Ionesca, s katero so se nam predstavili študentje Filozofske fakultete iz Ljubljane.

Sledi seznam predstav, ki so bile izvedeni v organizaciji Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj.

21. 5. 2004, avla Šmartinskega doma Stražišče – Kranj

Nastop Makedonskega narodnega gledališča iz Skopja, predstava *Domar*, avtor: Pintar Harold, režiser: Trajče Georgiev.

28. 5. 2006, Prešernovo gledališče Kranj

Dramski večer s sodobno priredbo znane makedonske drame *Makedonska krvava svatba* v izvedbi TEATAR-a 57, Mladinskega kulturnega centra, Dramskega amaterskega centra iz Skopja.

23. 11. 2007, MaKuC

Celovečerna gledališka predstava - tragedija *Čast*, avtor: Vasil Iljoski, režija: Aleksandar Lozanovski, izvedba: mladinsko gledališče JAK iz Bitole.

30. 5. 2008, MaKuC

Gledališka predstava – komedija *Kako naj ubijem ženo in zakaj?* v izvedbi Đokice Lukarovskega in Katerine Kocевske, v organizaciji društva MAG – Culture Experience iz Skopja. Igralca sta gledalcem privabila nasmeha na obraze in na koncu predstave dobila bučen aplavz.

22. 5. 2009, MaKuC

Monodrama *Ljubezen moja* v izvedbi Joane Popovske in režiji Ljupča Đorgiev-



Joana Popovska, v MaKuC

skega je del repertoarja gledališča Mal dramski teatar iz Bitole, Makedonija. Osnovni motiv drame je ljubezen kot gonilna sila življenja. Joana Popovska je ugledna gledališka igralka, ki je na odrih prisotna že več kot 40 let. V bogati gledališki karieri je odigrala več kot 300 vlog v svetovnih, evropskih in makedonskih dramah. Je dobitnica več nagrad in priznanj. Rodila se je leta 1943 v Skopju.



Odlomek iz komedije *Umri po moško*

22. 5. 2010, MaKuC

Nastop gledališke skupine DS Taliya iz Skopja s komedijo *Umri po moško* avtorja Alda Nikolaja in v režiji Bisere Bandevske. Nastopili so Dragana Levenska, Aleksandar Đumkovski in Aleksandar Stefanovski. Predstava opisuje moško-ženske odnose tako, da nam poda izobilje tragikomičnih situacij, od katerih vam na trenutke zastane dih, že naslednji trenutek pa vas nasmeji do solz. Premiera je bila odličen izbor za popestritev prireditve Majski dnevi.

20. 5. 2011, MaKuC

V predvolilnem času v Makedoniji se nam je zdela prava izbira predstava dramske skupine DT Triumfa iz Bitole s komedijo *Romeo iz SDSM-a in Julija iz VMRO-ja*. V sodobni različici Shakespearove drame se mladi igralci uprejo in se posmehujejo intenzivnosti politične prisotnosti v vsakdanjem življenju Makedonca. Tudi v tej zgodbi se odvija ljubezen med mladima, Romeom in Julijo, katerih starši so pripadniki nasprotujočih si političnih strank. Sprva starši ljubezni ne odobravajo, na koncu pa popustijo, ljubezen premaga vse in zaključi se s srečnim koncem.

Igralci DT Triumfa iz Bitole, ki so profesionalno odigrali svoje vloge, so: Aleksandar Lozanovski, Bisera Bendevska in Anamarija



Odlomek iz predstave *Romeo iz SDSM-a in Julija iz VMRO-ja*

Grozdanovska. Prva dva navedena igralca sta predstavo tudi režirala.

Junija 2006 so v MaKuC-u nastopili študentje Filozofske fakultete, ki študirajo hrvaški, srbski in makedonski jezik. Predstavili so makedonsko dramsko besedilo *Živ človek* avtorja Gorana Stefanovskega.

Nastopili so: Andreja Mulec, Timotej Senčar, Maja Mandoska, Jelena Miljković, Petra Jurić, Sara Nemec in Gregor Kovačič.

Nastopi, ki so jih pripravili člani dramskega krožka MKD sv. Ciril in Metod-Kranj:

UČENEC

Nastopali so: Sonja Cekova (sedaj Cekova Stojanoska) kot Pece, Biljana Petrova (sedaj Cvjetićanin) kot učiteljica, Marina Taseva (sedaj Zlatanova) kot Goce, Saška Petrova (sedaj Velinovska) kot Biljana. Avtorica in scenograf: Sonja Cekova.

To je bila enodejanka, v izvirniku napisana v makedonščini. Je iz obdobja Sonjinega zgodnjega ustvarjanja (v gimnazijskih časih) in je njena prva dramska stvaritev.

Glavni lik je učenec Pece, ki ima precej raje življenjsko šolo kot pa klasični pouk z zvezki in učbeniki. Po naravi je živahen fant, ki se rad pošali na tuj pa tudi svoj račun, predvsem pa je vedno nasmejan, pozitiven, v svet pa zre s svojimi navihanimi in nedolžnimi otroškimi očmi.

PREGON

Angela Nikolovska (zajec), Ana Stamenkovska (pes), Darko Nikolovski (lovec) in Rebeka Nikolov (lisica) so nastopili s skečem *Pregon*. Vsak od njih se je naučil tudi po eno pesmico, ki so jo recitirali v Kulturnem domu Stražišče in na podelitvi spričeval v Novi Gorici.

LEKCIJA

V času dopolnilnega pouka makedonskega jezika in nacionalne kulture je



Člani dramske sekcije MKD sv. Ciril in Metod-Kranj

profesor Darko Jan Spasov iz mesta Kočani, Republika Makedonija skupaj s pridnimi učenci pripravil dramo avtorja Eugenea Ionesca. Predstavo smo videli 22. maja 2004 v Kulturnem domu Stražišče, nastopile pa so: Vesna Kržovska (profesorica), Zorica Ristovska (učenka) in Katica Atanasova (služkinja).



Odlomek iz Z igro proti drogi

KRSTA

Rozi Sokolova (Kiro), Vesna Kržovska (Spiro) in Sonja Kržovska (srbski carinik) so igrale glavno vlogo v skeču *Krsta*, katerega so si prej ogledale na makedonski televiziji in jim je bil tako všeč, da so ga morale predstaviti občinstvu. Skupaj z Danielo Andresko so pripravile predstavo in nastopile v MaKuC-u.

Makedonca Kiro in Spiro sta v Srbiji kupila večje število krst, katere sta z veliko težavo prenesla preko državne meje med Srbijo in Makedonijo. Srbski carinik nikakor ni mogel razumeti, zakaj jih potrebujeta toliko – imela sta jih namreč sedem ...

PONOVNO ROJSTVO METULJČKA

Z namenom čim večje vključitve učencev pri pripravi igrice, je Vesna Kržovska dala slovensko igrico prevesti v makedonščino, in sicer takrat še zelo malima učencema Angeli in Darku Nikolovskemu. Nato so učenci v času makedonskega pouka pripravili kostime in si razdelili besedilo.

Nastopili so: Angela Nikolovska (metuljčica), Ana Stamenkovska (žaba), Viktor Kočoski (sršen), Jelena Micova (kobilica), Nina Jakovljević (pikapolonica), Anja Karafatska (čebelica), Darko Micov (strašilo), Davor Micov (črček), Aleksandar Kočoski (zajček) in Darko Nikolovski (pajek).

S predstavo so se prvič predstavili v Novi Gorici, in sicer na podelitvi letnih spričeval učencem dopolnilnega pouka makedonskega jezika in nacionalne kulture.

Dramski krožek MKD sv. Ciril in Metod-Kranj se je aprila in maja 2010 predstavil s poučno predstavo **Z IGRO PROTI DROGI**. Nastopili so na desetih osnovnih šolah na Gorenjskem, in sicer v slovenskem jeziku.

Ideja se je porodila na sestanku Fundacije Vincenca Drakslerja, ko je g. Fekonja predlagal, naj naš krožek naredi predstavo na temo odvisnosti od droge.

Blagica Jordanova, (roj. Petrova) je napisala tri dejanja, kasneje so člani dopisali še nekaj novih dejanj. Vesna Kržovska je vložila ogromno energije, da je našla sedem osnovnošolcev, ki so bili pripravljeni na trdo delo. Naloge so prevzeli: Jelena Micova, Darko Nikolovski, Andrej Sarafimov, Rebeka Nikolov, Anita Aleksova, Anja Karafatska, Daniel Alekov, Angela Nikolovska in Karolina Nikolova. Pod vodstvom Daniele Andreske je prav ta skupina izdelala tudi kulise za predstavo. Hristina Petrova je narisala podobo plakata, ki

smo ga imeli za promocijo predstave. Vesna Kržovska je organizirala vaje, prevoz na nastope in se dogovarjala z ravnatelji za vsak nastop.

Poleg nastopov na osnovnih šolah so otroci nastopili tudi v MaKuC-u na otvoritvi 18. Majskih dnevo, posvečenih bratoma sv. Cirilu in Metodu.

Leto kasneje so nastopili še v Ljubljanskem muzeju, tokrat z mlajšo igralsko zasedbo (Aleksandra Nikolova, Nika Belehar, Anastasija Prodanska, Hristina Petrova, Jelena Micova, Darko Nikolovski in Andrej Sarafimov). Zahvale za ta projekt gredo Fundaciji Vincenca Drakslerja, gdč. Tanji Kozina in g. Benu Fekonji ter, LRF Gorenjske in CEE Trust.



Odlomek iz predstave "Z igro proti drogi"



Z igro proti drogi na OŠ Simona Jenka, Kranj

**Sekcija za informiranje – informacijski center
sv. Ciril in Metod s knjižnico in časopisom Naše
sonce**

Ob nastanku društva leta 1992 so se znotraj le tega oblikovale različne sekcije. Ideja o novinarski sekciji je nastala dve leti kasneje, do uresničitve pa je prišlo leta 1997. Idejni vodja je bil g. Atanas Prodanski, pri katerem so prvi naši novinarji začeli pisati svoje prve prispevke. Istega leta je izšla že tudi prva številka časopisa Naše sonce, preko katerega so bili člani, simpatizerji in širša javnost obveščani o delovanju društva v tistem času.

Do danes je bilo natisnjenih 13 številk.

Prvih pet števil, ki so izšle v obdobju od leta 1997 do leta 2000, je urejal Zoran Prodanski, kateremu so pomagali Nataša Postolova, Biljana Petrova, Sonja Cekova, Marina Taseva, Biljana Milenkova, Igor Velov, Borče Stojkov, Zekirija Šainoski, Nina Hladnik, Mirče Mladenov, Zlatko Angelov, prof. dr. Dragi Stefanija, Naum Taštanoski, Ilija Dimitrievski in Atanas Prodanski.

Glavni urednik šeste izdaje, ki je izšla januarja 2004, je Miladin Mladenov. Svoj prispevek k tej številki so dodali Vesna Kržovska, Vesna Mladenova, Asparuh Mihajlov – Puč, Dragan Kržovski, Darko Jan Spasov, Aleksandar Mladenov, Miladin Mladenov, Daniel Ananiev, Renata Ananieva, Daniel Atanasov, Rozika Sokolova, Sanja Simonovska, Nataša Dimitrova in drugi.

Zadnjih sedem števil, ki so izšle od novembra 2006 do decembra 2011, je urejal Igor Zahariev, ob tem pa so prispevke in fotografije prispevali še Miladin Mladenov, Vesna Kržovska, Daniel Atanasov, Sandra Simonovska, Darko Atanasov, Vesna Aleksova, Zekirija Šainoski, Andriana Georgieva, Dragana Efremova, Katarina Gerasimova, Ivica Bobolinski in drugi.

Z adaptacijo in najemom novih prostorov, ki



NAŠE SONCE št.3



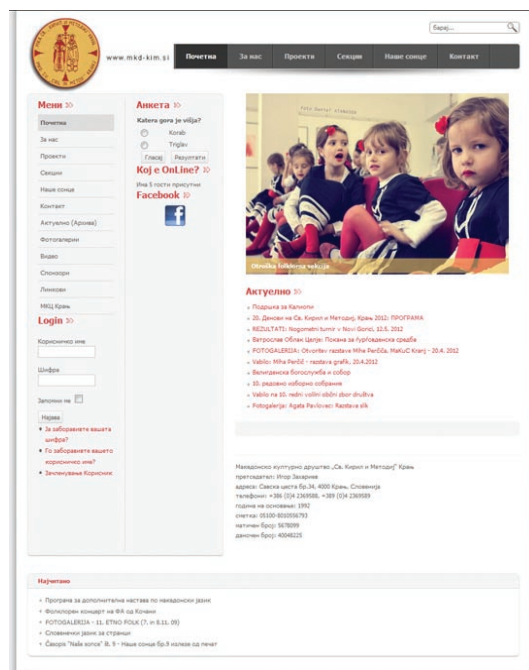
NAŠE SONCE št.8



NAŠE SONCE št.13

smo jih poimenovali Makedonski kulturni center, na Savski cesti 34 v Kranju, je sekciya pridobila svoje prostore, kjer so bili kasneje postavljeni osebni računalniki z internetno povezavo. V načrtu je tudi postavitve priročne knjižnice na isti lokaciji.

Leta 2006 je Igor Zahariev postavil dve spletni strani, in sicer eno za društvo na naslovu **www.mkd-kim.si**, drugo pa za Makedonski kulturni center, ki se nahaja na naslovu **www.mkc-kranj.si**. S tem so se informacije do naših simpatizerjev in širše javnosti širile mnogo hitreje in učinkoviteje. Spletni strani sta dobro obiskani, še zlasti **www.mkd-kim.si**, kjer so na voljo vse relevantne informacije in reportaže v zvezi z delovanjem društva. Praktično vsi dogodki so dokumentirani s profesionalnimi fotografijami, poleg tega pa se objavljajo koristne informacije v zvezi z izobraževanji in podobno. V rubriki *Naše sonce* so arhivirane vse izdaje časopisa *Naše sonce*, tako da si jih lahko obiskovalci kadarkoli snamejo, natisnejo in preberejo.



www.mkd-kim.si



www.mkc-kranj.si

Prejemniki priznanj ob 20. obletnici društva

Številni posamezniki in pravne osebe so po lastnih zmožnostih prispevali v času 20-letnega delovanja MKD sv. Ciril in Metod-Kranj pri ustanovitvi, ohranitvi, utrditvi in promociji društva. Ob dnevu otvoritve prireditve 20. Dnevi makedonske kulture v Kranju smo v zahvalo tem fizičnim in pravnim osebam izročili posebna jubilejna priznanja.



Z leve: Miladin Mladenov, Ivica Kalinova, Atanas Prodanski, dr. Ilija Dimitrievski, minister za zunanje zadeve Republike Makedonije Nikola Poposki, makedonski veleposlanik v Sloveniji Igor Popov, župan MO Kranj Mohor Bogataj in predsednik društva Igor Zahariev

Na jubilejni prireditvi je ob udeležbi ministra za zunanje zadeve Republike Makedonije, g. Nikole Popovskega, veleposlanika Republike Makedonije v Republiki Sloveniji, g. Igorja Popova, župana Mestne občine Kranj, g. Mohorja Bogataja in drugih gostov priznanja podelil predsednik MKD sv. Ciril in Metod-Kranj, g. Igor Zahariev.

Dobitniki priznanj so:

Zlata značka:

1. dr. Ilija Dimitrievski

Kot eden od ustanoviteljev je aktivno deloval vse od ustanovitve društva (štiri mandate kot predsednik, potem kot programski vodja, predsednik NO, zastopnik društva: tajnik, podpredsednik in predsednik v Zvezi MKD, podpredsednik in predsednik Zveze zvez KD Slovenije, programski organizator izgradnje MaKuC in donator). Leta 2000 je prejel medaljo sv. Jovana Kukuzel-a, ki jo dodeljuje Ministrstvo za izseljence RM, in sicer za prispevek na področju kulture, prejemnik pa je tudi Velike plakete MO Kranj. Je častni član društva.

2. Atanas Prodanski

V društvu deluje od ustanovitve; štiri mandate kot predsednik, vodja folklorne sekcije, član predsedstva in podpredsednik Zveze MKD v RS. Bil je tudi donator, operativni organizator izgradnje in skrbnik MaKuC. Je častni član društva.

3. Gligor Kalinov

Kalinov je bil eden od ustanoviteljev in prvi predsednik društva z dvema mandatoma.

Po prestani težki operaciji je deloval kot podporni član društva in donator izgradnje MaKuC. Do svoje smrti (leta 2009) je bil častni član društva. Priznanje je prevzela njegova soproga Ivica Kalinova.

4. Miladin Mladenov

V društvu deluje od ustanovitve (štiri mandate kot podpredsednik, bil je eden nosilcev folklorne sekcije, sodeloval na številnih nastopih doma in v tujini. Kot kvalificiran gradbenik je aktivno sodeloval in doniral izgradnjo MaKuC-a.

Srebrna značka:

1. Metodija Josifoski

Je eden od ustanoviteljev in ustanovni član društva. Več mandatov je bil blagajnik, tajnik in član UO in NO društva s krajšo vmesno časovno prekinitvijo. Bil je donator društva in je aktivno sodeloval pri izgradnji MaKuC. Je častni član društva.

2. Boro Cekov

Je eden od ustanoviteljev in ustanovni član društva, dva mandata je bil podpredsednik društva, več mandatov predsednik in član NO in UO. Bil je prvi vodja FS in pozneje še nekaj mandatov. Aktivno je sodeloval in doniral izgradnjo MaKuC. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva (ETNO-FOLK, Vasilica ...).

3. Anče Nikolovski



Zlata značka



Minister Poposki in prejemniki zlate značke



Prejemniki srebrne značke

Je eden od ustanoviteljev DRUŠTVA in član UO društva. Po krajši prekinitvi se je ponovno aktiviral v UO in drugih organih društva (NO in častno razsodišče). Operativno vodi skupine pri zahtevnejših prireditvah društva.

4. Dobre Arsovski

Je eden od ustanoviteljev društva in ves čas kontinuirano deluje v UO in NO kot predsednik ali član. Bil je prvi vodja športnih sekcij društva - predvsem nogometne sekcije.

5. Stojče Stojanov

Bil je eden od ustanoviteljev društva, član UO in drugih organov društva ter, prvi pobudnik in zaslužni član folklorne skupine. Aktivno sodeluje pri izvedbi večjih projektov društva (ETNO-FOLK, Vasilica ...).

6. Daniel Atanasov

Je dolgoletni član folklorne skupine. V mandatu je bil tajnik društva in nazadnje vodja fotografske sekcije. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva (ETNO-FOLK, Vasilica, Majski dnevi makedonske kulture ...).

7. Darko Atanasov

Je dolgoletni član folklorne skupine. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva kot organizator in voditelj prireditev (ETNO-FOLK, PREŠERN'ovo ORO ...). Pomaga pri oblikovanju grafične podobe društva, občasno se ukvarja s fotografiranjem.

8. Sandra Gazinkovski

Je dolgoletna članica folklorne skupine. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva kot organizatorka in voditeljica (ETNO-FOLK, Likovna multilateral, PREŠERN'ovo ORO, Vasilica ...).

9. Venco Zašev

Je dolgoletni član društva in najbolj izkušen član folklorne skupine. S solističnimi nastopi je sodeloval na številnih nastopih doma in v tujini. Hkrati je dolgoletni vodja nogometne sekcije in nogometni sodnik z licenco. V zadnjih mandatih je bil član organov društva.

10. Vesna Kržovska

Je dolgoletna članica folklorne skupine, blagajničarka in članica UO in NO društva, sodelovala pa je na številnih nastopih doma in v tujini. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva (ETNO-FOLK, Vasilica ...).

11. Pane Kržovski

Je dolgoletni član društva in UO. Pri izgradnji MaKuC je aktivno sodeloval in z donacijo podprl adaptacijo objekta, sedaj pa skrbi za tehnično vzdrževanje objekta. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva (ETNO-FOLK, Likovna multilateral, Vasilica ...)

12. Dušan Simonovski

Je dolgoletni član društva, blagajnik in član UO ter drugih organov. Pri izgradnji MaKuC je aktivno sodeloval in jo podprl z donacijo. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektih društva (ETNO-FOLK, Likovna multilateral, Vasilica ...)

13. Sonja Cekova Stojanoska

Je bila dolgoletna članica folklorne skupine. Kot prva je organizirala dramsko - recitatorsko sekcijo, pisala besedila in nastopala kot nosilka vlog. Aktivno je sodelovala pri izvedbi velikih projektov društva kot organizatorka in voditeljica (ETNO-FOLK, Likovna multilateral, PREŠERN'ovo ORO, Vasilica ...).

14. Blagica Krsteva

Je bila dolgoletna članica folklorne skupine kot pomočnica koreografa in članica glasbene skupine (boba oz. tapan), sodelovala pa je na številnih nastopih doma in v tujini.

15. Ivica Bobolinski

Je dolgoletni član folklorne skupine in v zadnjem obdobju tudi vodja nogometne sekcije. Sodeloval je na številnih nastopih doma in v tujini. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva (ETNO-FOLK, Vasilica, Majski dnevi makedonske kulture ...).

16. Daniel Efremov

Je dolgoletni član folklorne skupine in v zadnjem obdobju tudi mentor folklorne sekcije. Sodeloval je na številnih nastopih doma in v tujini. Aktivno sodeluje pri izvedbi velikih projektov društva (ETNO-FOLK, VASILICA ...).

17. Aleksander Klemenčič, dipl. arh.

Aktivno se je vključil pri pripravi notranje razporeditve in idejni zasnovi gradbenih del za MaKuC ter brezplačno izdelal izvedbene gradbene načrte.

18. Darko Zorko

Je brezplačno izdelal in ovrednotil gradbeni del projekta obnove Makedonskega kul-



Podelitev priznanj

turnega centra in občasno izvajal nadzor izgradnje.

19. Janez Jereb, dipl. ing

Je brezplačno izdelal in ovrednotil načrte za energetski del projekta obnove Makedonskega kulturnega centra in izvajal nadzor izgradnje.

20. Ljuben Dimkaroski

Je bil nosilec organizacije in glasbene podpore prvih kulturno-zabavnih prireditev, ki so pozneje prerasli v prireditev Majski dnevi makedonske kulture ter aktivno nastopal s skupinama VIS Strune in Pella.



Podelitev priznanj

21. doc. mag. Boge Dimovski

Pod njegovim strokovnim mentorstvom so naše priložnostne likovne razstave prerasle v odmeven projekt Likovna multilateral. Je pisec likovnih kritik za več kot dvajset samostojnih večinoma akademskih likovnikov, ki so razstavljali svoja dela v galeriji sv. Ciril in Metod-Kranj v okviru Makedonskega kulturnega centra. Njegove likovne kritike so spodbudne za ustvarjalce in poučne za publiko.

22. Maruša Avguštin lik. kritik

Je prva strokovna sodelavka pri organizaciji likovnih razstav in priprav likovnih kritik v začetku delovanja likovne sekcije Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj vse do izgradnje Makedonskega kulturnega centra v Kranju.

23. Danijel Dimitrov

Je dolgoletni član folklorne skupine. Sodeloval je na številnih nastopih doma in v tujini.

24. Dimčo Angelov

Po prispevku pri izgradnji MaKuC je bil eden najbolj prizadevnih, zlasti pri varilskih izvedbenih delih. Izdelava segmentnega odra v MaKuC-u za nastop plesalcev je njegov največji prispevek.

25. Maja Kominkoski

Je dolgoletna članica folklorne skupine. Sodelovala je na številnih nastopih doma in v tujini.

26. Katarina Gerasimova

Je dolgoletna članica folklorne skupine. Sodelovala je na številnih nastopih doma in v tujini.

27. Dragana Efremova

Je dolgoletna članica folklorne skupine. Sodelovala je na številnih nastopih doma in v tujini.

28. Rozika Sokolova

Je dolgoletna članica folklorne skupine in v zadnjem času vodi otroško folklorno skupino. Sodelovala je na številnih nastopih doma in v tujini.



Podelitev zahvalnih listin

29. Dževad Abaz

Vrsto let je deloval kot koreograf in vaditelj naše najbolj prepoznavne folklorne sekcije. Pripravil in postavil je več kot 10 plesnih koreografij, s katerimi smo nastopali na več kot tridesetih prireditvah doma in v tujini.

30. doc. dr. Namita Subiotto

Njen prispevek pri razvoju projekta PREŠERN'ovo ORO je izjemen. Od prvih posamičnih stikov makedonskih in slovenskih literatov je prešla na redna in organizirana srečanja tako v MaKuC kot tudi s študenti makedonistike na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani.

31. Kristina Savić

Je dolgoletna članica folklorne skupine. Sodelovala je na številnih nastopih doma in v tujini.

Bronasta značka:

Lidija Jalovec, Stanko Atanasov, Gojko Velkov, Ljube Dimitrov, Grozde Bečarski, Metodi Zlatkov, Eftim Zašev, Krsto Tasev, Pavlinka Stamenkovska, Gero Stamenkovski, Vesna Mladenova, Mile Atanasov, Zoran Prodanski, Biljana Cvjetičanin, Biljana Milenkova, Zoran Mitev, Ismet Alievski, Jagoda Bobolinska, Dimitri Ilievski, Oliver Ilievski, Gordana Nikolovska, Nina Hladnik, Nataša Postolova, Branko Georgiev, Milevka Atanasova, Jovica Antov, Ana Stamenkovska, Rebeka Nikolov, Boban Popovski, Dejan Jangelov, Silvana Petrova, Iglika Dimitrova, Stanka Sokolova, Nevenka Mladenova, Kristina Josifoska, Dafinka Georgievska, Ilinka Efremova, Verka Kržovska, Zekirija Šainoski in Rade Stoilov.

Bronasta značka je bila dodeljena za več kot pet letno delo v organih in sekcijah društva oz. prispevanje pri izgradnji skupnih prostorov društva in zastopanju ciljev delovanja

in vrednot Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj.

Listina:

Marina Jovović, Krste Pop Stefaniya, Ljupčo Jančov, Trajče Kocov, Goče Mančev, Kiro Tošik, Gerasim Kržovski, Trajče Milenkov, Atanas Bečarski, Carka Stojanova, Dobrinka Atanasova, Pero Ristovski, Boško Bečarski, Ile Filiposki, Maja Antova, Suzana Ristovska, Zorica Ristovska, Duško Kostadinov, Ljupčo Bobolinski, Katica Atanasova, Karolina Nikolova, Milica Zlatkov, Dobrinka Antov, Elizabeta Nikolov, Lolita Gerasimova, Biljana Gerasimova, Jordanka Taseva, Liljana Nikolova, Lila Prodanska, Biljana Atanasova, Aco Gjonoski, Filipo Damjanov, Pece Kominkoski, Mirjam Abazova, Stojan Karafatski in Anja Karafatska.



Prejemniki plaket

Listina je bila dodeljena za več letno delovanje v organih in sekcijah društva oz. prispevanje pri izgradnji skupnih prostorov društva in zastopanju ciljev delovanja in vrednot Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj.

Listina je bila dodeljena za več letno delovanje v organih in sekcijah društva oz. prispevanje pri izgradnji skupnih prostorov društva in zastopanju ciljev delovanja in vrednot Makedonskega kulturnega društva sv. Ciril in Metod-Kranj.

Plakete:

Mestna občina Kranj

Plaketa je bila dodeljena za vsestransko podporo pri realizaciji in uveljavitvi programov, ki jih pripravlja MKD sv. Ciril in Metod-Kranj, kar presega običajne odnose do izvajalcev kulturnih aktivnosti v občini Kranj.

Ambasada Republike Makedonije v Republiki Sloveniji

Plaketa je bila dodeljena za zelo uspešno sodelovanje pri predstavitvah delovanja MKD sv. Ciril in Metod-Kranj in pri vključevanju naših članov in sekcij pri protokolarnih obiskih visokih predstavnikov R Makedonije.

sAVA, d. d., MAKTRANS, d. o. o., AVTOŠOLA EKSPERT, d. o. o., AVTO ALEX, Aleksander Arsovski, s. p., NOVATEX, d. o. o., VINOJUG, d. o. o., ZEBRA, d. o. o., MAKEDONIJA TRADE, d. o. o., KARA, d. o. o., Vlatko Donev, Biljana Tomov in Gostilna Pri Matevžu.

Zgoraj omenjenim podjetjem in posameznikom je bila plaketa dodeljena za donacijo in podporo pri realizaciji programov MKD sv. Ciril in Metod-Kranj.

Zahvala vsem, ki so prispevali k uspešnemu delovanju društva.

Posebej smo hvaležni:

Mestni občini Kranj

Javnem skladu RS za kulturne dejavnosti

Veleposlaništvu Republike Makedonije v Republiki Sloveniji

Ministrstvu za kulturo Republike Slovenije

in podjetjem:

TABAKUM Export-Import, d. o. o., Novo mesto

SAVA, d. d., Kranj

SAVATECH, d. o. o., Kranj

MAKTRANS, d. o. o., Ljubljana

AVTOŠOLA EKSPERT, d. o. o., Kranj

AVTO ALEX, Aleksander Arsovski, s. p., Naklo

NOVATEKS, d. o. o., Ljubljana

VINOJUG, d. o. o., Šenčur

ZEBRA, d. o. o., Kranj

MAKEDONIJA TRADE, d. o. o., Ljubljana

ALKALOID, d. o. o., Ljubljana

KARA, d. o. o., Tržič

Gostilna "Pri Matevžu", Kranj

Biljana in Zoran Tomov - Avstrija

Miladin Mladenov, s. p., Preddivor

GOLDY, Metodi Zlatkov, s. p., Kranj

SA-MI, Gazinkovski, s. p., Kranj

Foto Daniel Atanasov